

Kikumu Nyiragongo: Bible for Mark

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

- Share — copy and redistribute the material in any medium or format.
- Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

- Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>." Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
- ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
- No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



Mark

Chapter 1

¹Iyi nindaginizo ya Enjili ya Yesu Christo, mwana wa Mungu.²Kuli yaya molikilwe ma mabi Ibaya, "Reba mamamutumwa omujumbe wani imbeze zawe, lukatayali mha injiza zawe."³Inauti ya mundu ulimwehamagala mejangwa, "konejiza Mungu; Nyonoshe njiza ziwa."⁴Yohane ayijagebatiza me hubiri mojangwa nubatigo rwa toba kwi babariwa byaha.⁵Kihugho kyoshe kyo mu Yudea ma bandu woshe bo mu Yerusalemu bagenda kwawe babaga mababatizwa momugezi gwa Yorundani, mabaunga ma byaha byabo.⁶Yohane abaga mayambeze myende ya byoya bya punda na mukabo gwa nuhu mo mbindi yiwe, tena abaga manalya mziye ma buki monyamba.⁷Nahubili ma gamba, "Yupo (Hari muguma) ayijize inyuma yani ufite ngufu indusa mdana muhusa monvite nwe yunama imbeze ziwe mgunvunguze ekamba zebinato biwe.⁸Ingwe mababatigwa kumeji, Aniko yeno akababatizamwe kumutima ku kukyeze."⁹Byagazagaza mo misigo ku Yesu ayijize matuluka mu nagazeti ye Galilaya, mo batigwa ma Yohane onomugezi gwa Yondani.¹⁰Mo naha yo Yesu abaga ma yinamuka alimweva momeji, azeba mwambiguni hamepasuka, ma noho youshuka hoshi ilugulu womutwe gwiwe mga pijo.¹¹Na mauti ya va mwambiguni ija gambo, "Iwe uli mwana yetu kundine, tena yogundie kyane."¹²Kisha Enoho yamuhata igyo mojangwa.¹³Abaga mojangwa misi mizongui me, majaribiwa ma shetani. Abaga hayuma ma myamaswa zemu nyamba, ma bamalaika bamusaidia kyane.¹⁴Sasa Yohane abeze amefatwa, Yesu ayija ma Galilaya matangaza Enjili ya Mungu.¹⁵Agamba: "Inaha yamehika, ma bufalme bwomwambi mgu bwa mehika. Ungama me amini ienjili."¹⁶Abizuhita pembeni ye kivo kyo kyo mu galilaya, azeba ku Simoni na Andlea munyakyabo Simoni ma batupa endewano zabo mokivo, kubeza mimibazobyi.¹⁷Yesu abuizabo: Muyije munguzikize, tena mebagiza bazebyi babandu."¹⁸Na pale pale bazeka endewano bamu kuzikiza.¹⁹Yesu abeze azimwegenda haze kake, azeba ku Yakobo mwana wa Zebedayo ma Yohane mugenzi wiwe; Babaga mibazi kobwato mabazandoweno.²⁰Kisha ahamaga nabo mabo basiga ishe wabo Zebedayo mebwato haguma ma batumishi bachagu nwaga, bamu kulikiza.²¹Babeze bageze kampenauumu, kumusi gwa sabato Yesu ayingila mo sinagogi ayigisa.²²Bashanganiza mabundisho giwe abaga wa yigisobo kumundu bite bushobozi mdagwazinga banditsi.²³Esaha yo habaga mundu muguma hagati worutali lwabo alabitemuti ma mubi ala hubitile nduvu.²⁴Agamba tufiteki kye kora itwe haguma nawe? Yesu womunazareti? Wameyija itumbambaza mgwiji ngolinde iwe we, uli ukiranu kilewa Mungu!²⁵Yesu aliya kambu kile eshetani agamba "Tsila ugende uve muye!"²⁶No mutima mimbi gwali gwa mutimbele ha shi gwava muye umbele ye ira kusanti yeruguru.²⁷Nabasudu beshe bashangala utyo babagana muguma kumu guma ikiri ki kimegisho mashya shya gabute getseribu shya shya! Netegeka ishetani moyo nvuiya munvila!!²⁸Nahuguru ziwe za yujula ahoshe liguma mungini ku mungini kila handu mokijiji kye Galilaya.²⁹Naliguma ambele ava korutale hariba injile munju ya Simoni na Andrea nibali haguma na Yakobo na Yohane.³⁰Ejaheyo mamabukwe wa Simoni abaganalya mile na rwele ihoma ikomele na liguma babwila yesu libaliziwe.³¹Aho alayijile amufata kuboko amwina irugulu ehoma ya shila muye atangila ihu duniabo.³²Manga libi ago ezuba lyabalya melyama bali bazanye kwawe aboshe bali barwele kyagwa bafitwe na bazimu.³³Emingini yoshe yali ya kusanyikile haguma hagati womulyango.³⁴Ala kibengi bali ba lwele ba lwayibengi balwele burwayi tofauti nekula munbo mo mbazimu bengi aliko atalaye melela azimu igila rugubagambe kumbela bali bamwiji.³⁵Abatuka mukitondo ni hanali mwizimya aondoka negenda handi hali Baragha tena ajengela iyo.³⁶Simoni haguma na nbarali ndoshe Bali mbali haguma na mukasha.³⁷Nbali nbali mu bwene bamubaza kila kila mundu akushakai.³⁸Abwilanbotugende handi handu ha mbuga wayindi mingini ituzunguru kile igila ngu njombale iyigisa aho kyokitumile njejeno.³⁹Agenda hagati wegalilaya yoshe nayi giso musinagogi zambo ne kemera bazimu.⁴⁰Mumbembe muguma ayija imbele za Yesu abaga na muhema apiga magoti amubwila uka shaka wanga ndagatisa.⁴¹Atumwa na mbabazi Yesu arambula okumboko kwiwe amukolako amubevila anjaka utagate.⁴²Kuliguma kuliguma obukoma bwamuvako agirwa utagatile.⁴³Yesu amushahulia bikomele amwibwila egende kuligeuna.⁴⁴Amubwila yemeza kuta gambile wamundu wa guma kuwayogezwe aliko ugengende ukioneshe kwa kohani uhane isada ka kubyo wamelebako kula Musa ahotangeze nga bushu huda kwa wambo.⁴⁵Aliko ali agendile atangila imu bwila muguma kumuguuma naiyeneza echinewa chiwe ahoshi na Yesu atara shobwele iyeneza eki mwa chiwe ahoshi atala thuribile ienjila momingi yekando ku nbwi genge utyo ala ikele handu ha faragha na bandu nbali bayijile kwa Yesu nambava kila handu.

Chapter 1

¹Iyi nindaginizo ya Enjili ya Yesu Christo, mwana wa Mungu.²Kuli yaya molikilwe ma mabi Ibaya, "Reba mamamutumwa omujumbe wani imbeze zawe, lukatayali mha injiza zawe."³Inauti ya mundu ulimwehamagala mejangwa, "konejiza Mungu; Nyonoshe njiza ziwa."⁴Yohane ayijagebatiza me hubiri mojangwa nubatigo rwa toba kwi babariwa byaha.⁵Kihugho kyoshe kyo mu Yudea ma bandu woshe bo mu Yerusalemu bagenda kwawe babaga mababatizwa momugezi gwa Yorundani, mabaunga ma byaha byabo.⁶Yohane abaga mayambeze myende ya byoya bya punda na mukabo gwa nuhu mo mbindi yiwe, tena abaga manalya mziye ma buki monyamba.⁷Nahubili ma gamba, "Yupo (Hari muguma) ayijize inyuma yani ufite ngufu indusa mdana muhuse monvite nwe yunama imbeze ziwe mgunvunguze ekamba zebinato biwe."⁸Ingwe mababatigwa kumeji, Aniko yeno akababatizamwe kumutima ku kukyeze."⁹Byagazagaza mo misigo ku Yesu ayijize matuluka mu nagazeti ye Galilaya, mo batigwa ma Yohane onomugezi gwa Yondani.¹⁰Mo naha yo Yesu abaga ma yinamuka alimweva momeji, azeba mwambiguni hamepasuka, ma noho youshuka hoshi ilugulu womutwe gwiwe mga pijo.¹¹Na mauti ya va mwambiguni ija gambo, "Iwe uli mwana yetu kundine, tena yogundie kyane."¹²Kisha Enoho yamuhata igyo mojangwa.¹³Abaga mojangwa misi mizongui me, majaribiwa ma shetani. Abaga hayuma ma myamaswa zemu nyamba, ma bamalaika bamusaidia kyane.¹⁴Sasa Yohane abeze amefatwa, Yesu ayija ma Galilaya matangaza Enjili ya Mungu.¹⁵Agamba: "Inaha yamehika, ma bufalme bwomwambi mgu bwa mehika. Ungama me amini ienjili."¹⁶Abizuhita pembeni ye kivo kyo kyo mu galilaya, azeba ku Simoni na Andlea munyakyo Simoni ma batupa endewano zabo mokivo, kubeza mimibazobyi.¹⁷Yesu abuzabo: Muyije munguzikize, tena mebagiza bazebyi babandu."¹⁸Na pale pale bazeka endewano bamu kuzikiza.¹⁹Yesu abeze azimwegenda haze kake, azeba ku Yakobo mwana wa Zebedayo ma Yohane mugenzi wiwe; Babaga mibazi kobwato mabazandoweno.²⁰Kisha ahamaga nabo mabo basiga ishe wabo Zebedayo mebwato haguma ma batumishi bachagu nwaga, bamu kulikiza.²¹Babeze bageze kampenauumu, kumusi gwa sabato Yesu ayingila mo sinagogi ayigisa.²²Bashanganiza mabundisho giwe abaga wa yigisobo kumundu bite bushobozi mdagwazinga banditsi.²³Esaha yo habaga mundu muguma hagati worutali lwabo alabitemuti ma mubi ala hubitile nduvu.²⁴Agamba tufiteki kyechora itwe haguma nawe? Yesu womunazareti? Wameyija itumbambaza mgwiji ngolinde iwe we, uli ukiranu kilewa Mungu!²⁵Yesu aliya kambu kile eshetani agamba "Tsila ugende uve muye!"²⁶No mutima mimbi gwali gwa mutimbele ha shi gwava muye umbele ye ira kusanti yeruguru.²⁷Nabasudu beshe bashangala utyo babagana muguma kumu guma ikiri ki kimegisho mashya shya gabute getseribu shya shya! Netegeka ishetani moyo nvuiya munvila!!!²⁸Nahuguru ziwe za yujula ahoshe liguma mungini ku mungini kila handu mokijiji kye Galilaya.²⁹Naliguma ambele ava korutale hariba injile munju ya Simoni na Andrea nibali haguma na Yakobo na Yohane.³⁰Ejaheyo mamabukwe wa Simoni abaganalya mile na rwele ihoma ikomele na liguma babwila yesu libaliziwe.³¹Aho alayijile amufata kuboko amwina irugulu ehoma ya shila muye atangila ihu duniabo.³²Manga libi ago ezuba lyabelya melyama bali bazanye kwawe aboshe bali barwele kyagwa bafitwe na bazimu.³³Emingini yoshe yali ya kusanyikile haguma hagati womulyango.³⁴Ala kibengi bali ba lwele ba lwayibengi balwele burwayi tofauti nekula munbo mo mbazimu bengi aliko atalaye melela azimu igila rugubagambe kumbela bali bamwiji.³⁵Abatuka mukitondo ni hanali mwizimya aondoka negenda handi hali Baragha tena ajengela iyo.³⁶Simoni haguma na nbarali ndoshe Bali mbali haguma na mukasha.³⁷Nbali nbali mu bwene bamubaza kila kila mundu akushakai.³⁸Abwilanbotugende handi handu ha mbuga wayindi mingini ituzunguru kile igila ngu njombale iyigisa aho kyokitumile njejeno.³⁹Agenda hagati wegalilaya yoshe nayi giso musinagogi zambo ne kemera bazimu.⁴⁰Mumbembe muguma ayija imbele za Yesu abaga na muhema apiga magoti amubwila uka shaka wanga ndagatisa.⁴¹Atumwa na mbabazi Yesu arambula okumboko kwiwe amukolako amubevila anjaka utagate.⁴²Kuliguma kuliguma obukoma bwamuvako agirwa utagatile.⁴³Yesu amushahulia bikomele amwibwila egende kuligeuna.⁴⁴Amubwila yemeza kuta gambile wamundu wa guma kuwayogezwe aliko ugengende ukioneshe kwa kohani uhane isada ka kubyo wamelebako kula Musa ahotangeze nga bushu huda kwa wambo.⁴⁵Aliki ali agendile atangila imu bwila muguma kumuguuma naiyeneza echinewa chiwe ahoshi na Yesu atara shobwele iyeneza eki mwa chiwe ahoshi atala thuribile ienjila momingi yekando ku nbwi genge utyo ala ikele handu ha faragha na bandu nbali bayijile kwa Yesu nambava kila handu.

Chapter 2

¹Abere afuvu ka Kafranaumu mbere ya misimike anayuvure riba muzarire mundu wabaga na bembire. Bandubane riba muhe Nile.²Saha kyane baba ya niba kusanyikire aho rifasi tena naho mumulyango na Yesu agamba gambo kubo.³Nyuma banyakyetu bandu bayija kwawe Yesu bare bameremwa gera ha gumanaye kuberabandu bengi batobore ruguru harabaga.⁴Hali babaga bametobora kitobora babemya kitanda kyabako mundu bembire.⁵Abagana lyamire Aberealeba kizarolyabo. Yesu abwira mundu warubembere. "Mwana wani byahabyawe byamebabalirwa."⁶Aliko baguma mubanditse bariya babaga bameyi kara hariya bakibaza mo mituma yabo.⁷"Ashoborote munduyu gambo tyo? Amepinga! Indewango Shoborebabarila byaha atali Mungu yenyine?"⁸Naho Yesu amenyamotima gwiwe kila babaga nabate kereza momitima yabo benyine. Abwirabo, "Kubeberasa amutekerezetso momitima yenyu?"⁹Liheliyanguhire kyane igamba kumundu bembire, "Byahabyawe byamebabalirwa" kyangwe egamba pata kitanda chawe, ugende?"¹⁰Aliko igirangu bamenye kuko mwana wanaohamu afitebushobozi bwebabarila byaha muduya, arabwire omubenzi.¹¹"Agwibura iwewe, haguruka, fatamu keka gwawe ugende mwa rugo kwawawe."¹²Arahagarukire nariguma afatamkeka gwiweaye nda hombuga wenju imbewa kira mundu. Nabyo Abosheba shangara baha Mungu sifa ziwe. "Narigu tutazatwa henderaba kugambo ngeri." ¹³Agenda tena ruhande lwa kivo, nabandu bengi bayija kwawe tena ayigisabo.¹⁴Abere arimweheta areba kumu lawi mwana wa Alfayo Nayikere Kuruhande lwe kunyilizako ibarata amubwira. Ngulikire Ahagaruka amu kuvi kira.¹⁵Nasaha Yesu abaganabo nabiryo Munyunvu ya lawi lawi barunda musorobengi nabandu babyaha babagana lya hamwe na Yesu na banafunzi bewe kuko baba ga bengi nabo ba bamukulikira.¹⁶Esaha banditsi babaga bafa risayo , babarebareba kuba Yesu abaga na lya nabanyabyaha Barunda misoro, Babwira banafunzi biwe. "Kuki alya nerunda musoro, nabaudu babyaha?"¹⁷Esaha Yesu abere ayunvatya abwirabotyo. "Bandu ba fite mubiri muzima batafite razima yamatunzo; Nibandu barwere boba kenere Munganga. Ndayijage hamagara bakizelire. Aliko na yijaka kuba byaha."¹⁸Bigishwa ba Yoane na bafariseyo babaga nabafunga ba bandu bayija kwawe nebamubwira, kuki abigishwa ba Yoana na bafariseyo banafunga, aliko abigishwa bawe batafunga?¹⁹Yesu abwizabo wagize mu bukwe angashobona ifunga alinga mukunu wo bukwe nazi haguma nabo? Ne byoshe Mkunu wo bukwe azinga atariho haguma nabo batangafunga.²⁰Ariko misi yibayiza kihe mukunu wo bugeni ba memukuna kwa wabo nabo emisiyo nabo bakafunga.²¹Ndamundu wangashona kiche kisyasya kya mwendo ngwahinekyo kugwa keza, kubeza ekizaka kikabanduka kive ko mwenda kisyasya kibanduka kive kogwa keza.²²Nda mundu wanga hiza idivai yisyasya mu bikopo bya keza, utyo edivai yisyasya yangapasuzabyo, kubeza ebyoshe byangapasuka, abihema bisyasya mubisyasya.²³Ku musu gwa sabato yesu abaga nahita mu muzima gwa ngano begishwa biwe batangiza icha ko biti bye ngano.²⁴Na bafariseyo bamubwiza! zeba! Kuki banga koze bindu binyume na kuzi kwa Sabato?²⁵Abwizaho ndaho mwasomize byoza Daudi bwaza agaga nafite injaza yeno haguma na bandu babaga naye.²⁶Kwanza agyaga mudju ya Mungu, ekihe Abiathazi akizi mupandizi mukuzu, alya mukati gwahizizwe imbeze kandi nigubuzigwe na mategeko ku mundu woshe ilya, atazi bapadizi na aliyahezebo aboshe babagaho bazi haguma naye? ²⁷Yesu agamba Sabato ya kozwaga hejuzu ya banadamu, atazi mwanadamu hejuzu ya Sabato.²⁸Noneho mwana wa Mungu ni mukuzu na wa Sabato.

Chapter 2

¹Abere afuvu ka Kafranaumu mbere ya misimike anayuvure riba muzarire mundu wabaga na bembire. Bandubane riba muhe Nile.²Saha kyane baba ya niba kusanyikire aho rifasi tena naho mumulyango na Yesu agamba gambo kubo.³Nyuma banyakyetu bandu bayija kwawe Yesu bare bameremwa gera ha gumanaye kuberabandu bengi batobore ruguru harabaga.⁴Hali babaga bametobora kitobora babemya kitanda kyabako mundu bembire.⁵Abagana lyamire Aberealeba kizarolyabo. Yesu abwira mundu warubembere. "Mwana wani byahabyawe byamebabalirwa."⁶Aliko baguma mubanditse bariya babaga bameyi kara hariya bakibaza mo mituma yabo.⁷"Ashoborote munduyu gambo tyo? Amepinga! Indewango Shoborebabarila byaha atali Mungu yenyine?"⁸Naho Yesu amenyamotima gwiwe kila babaga nabate kereza momitima yabo benyine. Abwirabo, "Kubeberasa amutekerezetso momitima yenyu?"⁹Liheliyanguhire kyane igamba kumundu bembire, "Byahabyawe byamebabalirwa" kyangwe egamba pata kitanda chawe, ugende?"¹⁰Aliko igirangu bamenye kuko mwana wanaohamu afitebushobozi bwebabarila byaha muduya, arabwire omubenzi.¹¹"Agwibura iwewe, haguruka, fatamu keka gwawe ugende mwa rugo kwawawe."¹²Arahagarukire nariguma afatamkeka gwiweaye nda hombuga wenju imbewa kira mundu. Nabyo Abosheba shangara baha Mungu sifa ziwe. "Narigu tutazatwa henderaba kugambo ngeri."¹³Agenda tena ruhande lwa kivo, nabandu bengi bayija kwawe tena ayigisabo.¹⁴Abere arimweheta areba kumu lawi mwana wa Alfayo Nayikere Kuruhande lwe kunyilizako ibarata amubwira. Ngulikire Ahagaruka amu kuvi kira.¹⁵Nasaha Yesu abaganabo nabiryo Munyunvu ya lawi lawi barunda musorobengi nabandu babyaha babagana lya hamwe na Yesu na banafunzi bewe kuko baba ga bengi nabo ba bamukulikira.¹⁶Esaha banditsi babaga bafa risayo, babarebareba kuba Yesu abaga na lya nabanyabyaha Barunda misoro, Babwira banafunzi biwe. "Kuki alya nerunda musoro, nabaudu babyaha?"¹⁷Esaha Yesu abere ayunvatya abwirabotyo. "Bandu ba fite mubiri muzima batafite razima yamatunzo; Nibandu barwere boba kenere Munganga. Ndayijage hamagara bakizelire. Aliko na yijaka kuba byaha."¹⁸Bigishwa ba Yoane na bafariseyo babaga nabafunga ba bandu bayija kwawe nebamubwira, kuki abigishwa ba Yoana na bafariseyo banafunga, aliko abigishwa bawe batafunga?¹⁹Yesu abwizabo wagize mu bukwe angashobona ifunga alinga mukunu wo bukwe nazi haguma nabo? Ne byoshe Mkunu wo bukwe azinga atariho haguma nabo batangafunga.²⁰Ariko misi yibayiza kihe mukunu wo bugeni ba memukuna kwa wabo nabo emisiyo nabo bakafunga.²¹Ndamundu wangashona kiche kisyasya kya mwendo ngwahinekyo kugwa keza, kubeza ekizaka kikabanduka kive ko mwenda kisyasya kibanduka kive kogwa keza.²²Nda mundu wanga hiza idivai yisyasya mu bikopo bya keza, utyo edivai yisyasya yangapasuzabyo, kubeza ebyoshe byangapasuka, abihema bisyasya mubisyasya.²³Ku musu gwa sabato yesu abaga nahita mu muzima gwa ngano begishwa biwe batangiza icha ko biti bye ngano.²⁴Na bafariseyo bamubwiza! zeba! Kuki banga koze bindu binyume na kuzi kwa Sabato?²⁵Abwizaho ndaho mwasomize byoza Daudi bwaza agaga nafite injaza yeno haguma na bandu babaga naye.²⁶Kwanza agyaga mudju ya Mungu, ekihe Abiathazi akizi mupandizi mukuzu, alya mukati gwahizizwe imbeze kandi nigubuzigwe na mategeko ku mundu woshe ilya, atazi bapadizi na aliyahezebo aboshe babagaho bazi haguma naye?²⁷Yesu agamba Sabato ya kozwaga hejuzu ya banadamu, atazi mwanadamu hejuzu ya Sabato.²⁸Noneho mwana wa Mungu ni mukuzu na wa Sabato.

Chapter 3

¹Na tena ayingiza mu Sinagogi ni muzi mundu ufite kuboko kwa kubona.²Na bandu nabamukuzikiza ngu bazebe kwaza emukiza ku muse gwa Sabato, igiza ngu bamunege.³Yesu abwiza owokuboko kwa kubona Hagauka hogati ya bandu bano.⁴Noneho abwiza babandu; kweli ni neja ikoza bindu nga bino ku musi gwa Sabato? Kyangwa ikoza bibi, ne kombowa buzima, cyangwa iyita? Bono babuza byemushubiza.⁵Anebazo na mujinya ababaza kubeza obubi bwe mitima yabo, abwiza wa mundu! Gozoza okuboko kwawe, agozozoko, na Yesu amukiza okuboko kwiwe.⁶Bafaziseyo bagenda hombuga bamugiza inama ye giza ngo bamwite.⁷Nyuma Yesu, hamwe na bigishwa biwe, hagia mukivo hamwe na bantu bengi chane. Wakutikila gabo nova Igalilea ne uyahudi.⁸Neva Yeruzalemu ne va idumaya na mbele ya Yolodani mutulanyiwa tilo ne sidonia, ikundi linene dyayunva kila kintu habaga na kola bayija kwawe.⁹Abwila abigishwa biwe mutayalishe Bwato buke kubela ye kuba bengi igijigila ngubate mupfundanya.¹⁰Kubela akilize bengi kila mundu waluli mumasumbuko alali mukitekelezo kye mukonoko.¹¹Hoshe bamitima mibi bamulebo bakitimba hashi imbele yiwe ne hila banagamba iwe uli mwana wa Mungu.¹²Alategekile na bugabe mutakolaga byemenyikana.¹³Agenda inugunu ya kasozi, amagalabo nashakabo bagya kwawe.¹⁴Ichagulabo ikumi na babili chailikile indu mwa kuba abe haguma nabo ashobole itumabo ihubisi.¹⁵Deba ingufu ze fukuza mapepo.¹⁶Adzondolabo ikumi na babili Simoni ya hele izina Petlo.¹⁷Yakobo mwana wa Zebedayo na Yohana mu nyakyabo wa Yakobo wa habagwa zina Iya Bonagesi zo nibana ba ngunumo.¹⁸Na Andrea, Filipino, Batholomeyo, Mathao, Tomasi, Yakobo mwana wa Alfayo, Thadayo, Simoni mukananayo.¹⁹Na Yuda Iskariote, diye yo kamulenganya.²⁰Nyuma yaho agenda mwanuyo na mukasanyo gwa bantu bengi baija haguma tena hata batabona na helila mukate.²¹Mulyongo gwiwe gukiyunfa engulu bagenda imufata kubele na bagamba agulukile isile.²²Banditsi bayija iva Yeruzalemu nagamba, amegawa na Beelzebuli na mutegetsi wa bazimu avanoma bazimu.²³Yesu ahamagala kwawe agamba nabo mumugani uteko muzima angafukuza wundi.²⁴Ute mwami agabanyizwe yenyine, mwami yo atashobwele ihagalala.²⁵Kuba inchu yikigabenye yenyine ndaho ya ngahagalala.²⁶Uyo shetani akizamwile mukimyume kiwe yenyine akagabanyuka atashobwele ihagalala, akaba amegela kumwisho gwiwe.²⁷Kuba ndana muguma ubashobola iyingila munju ya muntu komele iyiba bintu biwe atamufungisize liyiba bitu bya muntu ufite ngufu kwa amemala ihuza kilimo nju yiwe.²⁸Kweli ambabwila byaha byoshe bya mwana wa muntu biba kizwa, haguma na kasuzugulo lkala munakigambisa.²⁹Kubela woshe ubasugulea roho mtakatifu atibabalilwe, na liguma bali ukulikile kyaha kya milele.³⁰Yesu agambile utya kubela bali mwegamba afite mutima mubi;³¹Hanyumwa nyina na banyakyobo bayija ne hagazaza hombuga batumwa mundu aumu haunagaze.³²Bandu bengi babaga nibayikeze aho hagumwanaye bamuebwira nyokonua banyakenyu bali hombuga abakushaka iwewe.³³Ashubizabo Ninde ma mua wani ma banyakyetu?³⁴Ahazebize bali babaga ni bayikeze nibamuzunguza kile agamba, deba aba nibo mamua wazi na banyakyetu.³⁵Kila mundu ubahende ikoza kwaza data asha kile omundu yo ni munya kyetu na musali wetu na mama wiani.

Chapter 3

¹Na tena ayingiza mu Sinagogi ni muzi mundu ufite kuboko kwa kubona.²Na bandu nabamukuzikiza ngu bazebe kwaza emukiza ku muse gwa Sabato, igiza ngu bamunege.³Yesu abwiza owokuboko kwa kubona Hagauka hogati ya bandu bano.⁴Noneho abwiza babandu; kweli ni neja ikoza bindu nga bino ku musi gwa Sabato? Kyangwa ikoza bibi, ne kombowa buzima, cyangwa iyita? Bono babuza byemushubiza.⁵Anebazo na mujinya ababaza kubeza obubi bwe mitima yabo, abwiza wa mundu! Gozoza okuboko kwawe, agozozoko, na Yesu amukiza okuboko kwiwe.⁶Bafaziseyo bagenda hombuga bamugiza inama ye giza ngo bamwite.⁷Nyuma Yesu, hamwe na bigishwa biwe, hagua mukivo hamwe na bantu bengi chane. Wakutikila gabo nova Igalilea ne uyahudi.⁸Neva Yeruzalemu ne va idumaya na mbele ya Yolodani mutulanyiwa tilo ne sidonia, ikundi linene dyayunva kila kintu habaga na kola bayija kwawe.⁹Abwila abigishwa biwe mutayalishe Bwato buke kubela ye kuba bengi igijigila ngubate mupfundanya.¹⁰Kubela akilize bengi kila mundu waluli mumasumbuko alali mukitekelezo kye mukonoko.¹¹Hoshe bamitima mibi bamulebo bakitimba hashi imbele yiwe ne hila banagamba iwe uli mwana wa Mungu.¹²Alategekile na bugabe mutakolaga byemenyikana.¹³Agenda inugunu ya kasozi, amagalabo nashakabo bagya kwawe.¹⁴Ichagulabo ikumi na babili chailikile indu mwa kuba abe haguma nabo ashobole itumabo ihubisi.¹⁵Deba ingufu ze fukuza mapepo.¹⁶Adzondolabo ikumi na babili Simoni ya hele izina Petlo.¹⁷Yakobo mwana wa Zebedayo na Yohana mu nyakyabo wa Yakobo wa habagwa zina Iya Bonagesi zo nibana ba ngunumo.¹⁸Na Andrea, Filipino, Batholomeyo, Mathao, Tomasi, Yakobo mwana wa Alfayo, Thadayo, Simoni mukananayo.¹⁹Na Yuda Iskariote, diye yo kamulenganya.²⁰Nyuma yaho agenda mwanuyo na mukasanyo gwa bantu bengi baija haguma tena hata batabona na helila mukate.²¹Mulyongo gwiwe gukiyunfa engulu bagenda imufata kubele na bagamba agulukile isile.²²Banditsi bayija iva Yeruzalemu nagamba, amegawa na Beelzebuli na mutegetsi wa bazimu avanoma bazimu.²³Yesu ahamagala kwawe agamba nabo mumugani uteko muzima angafukuza wundi.²⁴Ute mwami agabanyizwe yenyine, mwami yo atashobwele ihagalala.²⁵Kuba inchu yikigabenye yenyine ndaho ya ngahagalala.²⁶Uyo shetani akizamwile mukimyume kiwe yenyine akagabanyuka atashobwele ihagalala, akaba amegela kumwisho gwiwe.²⁷Kuba ndana muguma ubashobola iyingila munju ya muntu komele iyiba bintu biwe atamufungisize liyiba bitu bya muntu ufite ngufu kwa amemala ihuza kilimo nju yiwe.²⁸Kweli ambabwila byaha byoshe bya mwana wa muntu biba kizwa, haguma na kasuzugulo lkala munakigambisa.²⁹Kubela woshe ubasugulea roho mtakatifu atibabalilwe, na liguma bali ukulikile kyaha kya milele.³⁰Yesu agambile utya kubela bali mwegamba afite mutima mubi;³¹Hanyumwa nyina na banyakyobo bayija ne hagazaza hombuga batumwa mundu aumu haunagaze.³²Bandu bengi babaga nibayikeze aho hagumwanaye bamuebwira nyokonua banyakenyu bali hombuga abakushaka iwewe.³³Ashubizabo Ninde ma mua wani ma banyakyetu?³⁴Ahazebize bali babaga ni bayikeze nibamuzunguza kile agamba, deba aba nibo mamua wazi na banyakyetu.³⁵Kila mundu ubahende ikoza kwaza data asha kile omundu yo ni munya kyetu na musali wetu na mama wiani.

Chapter 4

¹Kandi alatangize iyegisha pembe ni yakivo ma bandu bengi nibatezene niba muzu inpuzuekize ayingiza mubwato mo kivo pembeni.²Ayigiza bo magambo mengi mumisigani abomegamba ku nyigisho zoshe.³Muyuzate mutezi alagizo iteza abeze akiteza embuto zatogeza muemjela zinde.⁴Na myoni za yifia zanyazo, zindi mbuto zatogeza kubuye.⁵Hatari butaka bungi zabone iyumua nimukeebeza zalizabusheze butaka bunene kyane.⁶Zubaliki lasa kaliza yumize mimu kubeza ndamizi zalizifite.⁷Imbutu zindi zalizatogeze mumishube, emishubi yafundayazo zitabuta matunda makake.⁸Mbegu zindi zalizatogize mu butaka bwija zabuta matunda mlekihe zakula ne yongeleka zindi zabuta kali makumi ashstu ne lenga na zindi makeemui gatandatu ma zindi ingawa.⁹Abome gamba "Uli ufite matwi ge yumua ayunve."¹⁰Yesu abeze aliye yenyine balibali hofi maye hagumwa ne kumi na babili bamubaza keebela.¹¹Agamba nabo kusimwe mwahezwe ibanga lya bwami bwe luguzee, aliko kubali hambuga kila kiudee mi mugani.¹²Igiza bakaleba ingo nibaleba, alikomibabatabaieba nakwibyo halimweyumwa ingo mibayumva aliko miba tiyamvizwe bitali mibalibinoluka wa Mungu nalibabalibabo.¹³Ashube gamubakeebo aliko mutama ya mvize omwuga mi ugugu? Mwangahende iyunua eyindi migane yo bate.¹⁴Mutezi atelize igambo.¹⁵Mimugumwa waliwa kitimbize mu njize hale igambo lyale lya teliuve mabalibayunvize mihoshutani iayijia mefata egambo lya telizwe monzuiuiabo.¹⁶Ashubayo, Nabali batelizwe ilunguzu ya mwamba abo banaba bayunva igambo, juba juba balibayakilize igambo juba juba ma byizimo.¹⁷Ninda mize yilimo mitima yabo Nibapfake ivunuilia mukanya kake, ivungolane zameyifa metelekea byameyija hejielele wa gambo bali miba kwazilea.¹⁸Nabande mibandi batelizwe mumishubi banayunua igambo.¹⁹Aliko magumu ga dunia bweyazya bwa mali ya dunia ma ikaze nyabindi bindu byamefungabo igambo ni lyabula kwiala lyabuta matunda.²⁰Hauyumua hali ma bandi batelizwe balibutaka bwija abobanayumua igambo nibayakizanyo minyabuta matunda makumulia shatu kandi mizonego yiteanedeate magendi igana.²¹Yesu abwizabo wangazana itaza lyawe mundju, nehinanyo hoshi wa kitanda? Wanga zanalyo haganageze uhinalyo ku meza.²²Kubeza nda kindu cyoshe cyangahishwa kitanga gazagaza, tena nda banga nitibagazagaze.²³Azinga hazi yofite matwi ge yunva, angayunva.²⁴Abwizabo, muge iyumva ku byanamuyumva, kubeza nugezo nwamupima nacyo, nicyo bakabapimiza, tena inenza.²⁵Kubeza yofite, ababona byingi, n'ayo tafite byeva kwawe bibatwazwa n'ebya afite.²⁶Agamba bwamibwa Mungu bwameshana na mundu watezaga imbuto mu butaka.²⁷Ananyamine mu Kichuku, ahagunuka mu kitondo, na mbuto zamena zakuna, kwaza atasayiji ku byanga kuna.²⁸Dunia yangabuta imbuto yayo, kwanza byatsi, na mauwa imbuto zana za kunine.²⁹Nemisi imbuto yikayije ikuna yamesya yangatwazwa kubeza ebihunikwa.³⁰Agamba tushanise obutwane bwa Mungu na kindu ki, kyangwa, tukonese mugani gunute uyamamazabyo?³¹Ninga mbuto yike chane ku mbuto zoshe yametezwa.³²Na buno yametenwa, yangaba yikunu cyane, ijumba ezoshe zili mu bustani, nicyakona matabi manene cyanena nyoni z'omwa mbingu, zitangashobona iyikizaho igina nguzi pfuke.³³Ku migani mingi ayigisanga magambo kubo.³⁴Tena ataginage gamba nabo hatani ku migani, awiko musu yali yenyine, angabwinabo kina kindu bigishwa biwe.³⁵Mo musu ugo, saha (ya manga) y'okumugonoba yamehika agamba kubo, tugye handi handu.³⁶Ahaho basig'aho abandu, batwana Yesu, emisio abaga n'azi mu bwato Bundi bwato bwabaga haguma naye.³⁷Na mbeho yinene y'omukivo yayija n'ameji gatagila iyingiza m'obwato, n'obwato nibwameyujwa.³⁸Ariko Yesu (mwenyewe) yenyine abaga n'azi ko mwisho n'asinzine m'okivo, bamusisimuna, bagamba; Mwalimu, utotuhangayikiza atuteseka?³⁹Ahagunuka aribita k'ombeho abwina embeho n'ekivo; mutuniye, mahono, embeho yashina, tena haba neja chane tena cyane.⁴⁰Tena agamba kubo, kuki amuyubaha? Tena mufite ikizena niki?⁴¹Bagina buba bunene m'ubo tena bagambana bono kubo; uno ninde tena? Igina ngu nambeho, na kivo abimuyemena?

Chapter 4

¹Kandi alatangize iyegisha pembe ni yakivo ma bandu bengi nibatezene niba muzu inpuzuekize ayingiza mubwato mo kivo pembeni.²Ayigiza bo magambo mengi mumisigani abomegamba ku nyigisho zoshe.³Muyuzate mutezi alagizo iteza abeze akiteza embuto zatogeza muemjela zinde.⁴Na myoni za yifia zanyazo, zindi mbuto zatogeza kubuye.⁵Hatari butaka bungi zabone iyumua nimukeebeza zalizabusheze butaka bunene kyane.⁶Zubaliki lasa kaliza yumize mimu kubeza ndamizi zalizifite.⁷Imbutu zindi zalizatogeze mumishube, emishubi yafundayazo zitabuta matunda makake.⁸Mbegu zindi zalizatogize mu butaka bwija zabuta matunda mlekihe zakula ne yongeleka zindi zabuta kali makumi ashstu ne lenga na zindi makeemui gatandatu ma zindi ingawa.⁹Abome gamba "Uli ufite matwi ge yumua ayunve."¹⁰Yesu abeze aliye yenyine balibali hofi maye hagumwa ne kumi na babili bamubaza keebela.¹¹Agamba nabo kusimwe mwahezwe ibanga lya bwami bwe luguzee, aliko kubali hambuga kila kiudee mi mugani.¹²Igiza bakaleba ingo nibaleba, alikomibabatabaieba nakwibyo halimweyumwa ingo mibayumva aliko miba tiyamvizwe bitali mibalibinoluka wa Mungu nalibabalibabo.¹³Ashube gamubakeebo aliko mutama ya mvize omwuga mi ugugu? Mwangahende iyunua eyindi migane yo bate.¹⁴Mutezi atelize igambo.¹⁵Mimugumwa waliwa kitimbize mu njize hale igambo lyale lya teliuve mabalibayunvize mihoshutani iayijia mefata egambo lya telizwe monzuiuiabo.¹⁶Ashubayo, Nabali batelizwe ilunguzu ya mwamba abo banaba bayunva igambo, juba juba balibayakilize igambo juba juba ma byizimo.¹⁷Ninda mize yilimo mitima yabo Nibapfake ivunuilia mukanya kake, ivungolane zameyifa metelekea byameyija hejielele wa gambo bali miba kwazilea.¹⁸Nabande mibandi batelizwe mumishubi banayunua igambo.¹⁹Aliko magumu ga dunia bweyazya bwa mali ya dunia ma ikaze nyabindi bindu byamefungabo igambo ni lyabula kwiala lyabuta matunda.²⁰Hauyumua hali ma bandi batelizwe balibutaka bwija abobanayumua igambo nibayakizanyo minyabuta matunda makumulia shatu kandi mizonego yiteanedeate magendi igana.²¹Yesu abwizabo wangazana itaza lyawe mundju, nehinanyo hoshi wa kitanda? Wanga zanalyo haganageze uhinalyo ku meza.²²Kubeza nda kindu cyoshe cyangahishwa kitanga gazagaza, tena nda banga nitibagazagaze.²³Azinga hazi yofite matwi ge yunva, angayunva.²⁴Abwizabo, mugeine iyumva ku byanamuyumva, kubeza nugezo nwamupima nacyo, nicyo bakabapimiza, tena inenza.²⁵Kubeza yofite, ababona byingi, n'ayo tafite byeva kwawe bibatwazwa n'ebya afite.²⁶Agamba bwamibwa Mungu bwameshana na mundu watezaga imbuto mu butaka.²⁷Ananyamine mu Kichuku, ahagunuka mu kitondo, na mbuto zamena zakuna, kwaza atasayiji ku byanga kuna.²⁸Dunia yangabuta imbuto yayo, kwanza byatsi, na mauwa imbuto zana za kunine.²⁹Nemisi imbuto yikayije ikuna yamesya yangatwazwa kubeza ebihunikwa.³⁰Agamba tushanise obutwane bwa Mungu na kindu ki, kyangwa, tukonese mugani gunute uyamamazabyo?³¹Ninga mbuto yike chane ku mbuto zoshe yametezwa.³²Na buno yametenwa, yangaba yikunu cyane, ijumba ezoshe zili mu bustani, nicyakona matabi manene cyanena nyoni z'omwa mbingu, zitangashobona iyikizaho igina nguzi pfuke.³³Ku migani mingi ayigisanga magambo kubo.³⁴Tena ataginage gamba nabo hatani ku migani, awiko musi yali yenyine, angabwinabo kina kindu bigishwa biwe.³⁵Mo musi ugo, saha (ya manga) y'okumugonoba yamehika agamba kubo, tugye handi handu.³⁶Ahaho basig'aho abandu, batwana Yesu, emisioyo abaga n'azi mu bwato Bundi bwato bwabaga haguma naye.³⁷Na mbeho yinene y'omukivo yayija n'ameji gatagila iyingiza m'obwato, n'obwato nibwameyujwa.³⁸Ariko Yesu (mwenyewe) yenyine abaga n'azi ko mwisho n'asinzine m'okivo, bamusisimuna, bagamba; Mwalimu, utotuhangayikiza atuteseka?³⁹Ahagunuka aribita k'ombeho abwina embeho n'ekivo; mutuniye, mahono, embeho yashina, tena haba neja chane tena cyane.⁴⁰Tena agamba kubo, kuki amuyubaha? Tena mufite ikizena niki?⁴¹Bagina buba bunene m'ubo tena bagambana bono kubo; uno ninde tena? Igina ngu nambeho, na kivo abimuyemena?

Chapter 5

¹Bazibayijize kumundi uhande wa kivo, mu uhande wa geuas. ²Ubo Yesu abeze alimwengya hambuga yo bwato, mundu wa mutima mubinazayijize kwawe mava mumua kabuli. ³Omunduyu abeze mumua kabuli ndamunduwali wa muki Ngile cyane natazima kunziziko. ⁴Abaga maziu kile misi mengi muzuziliko wa minyonono achichagua ya ya minyonono nemigozi yachibwa. Ndana mundu ya muguma wa ufite ingufuze mulema. ⁵Ijonona muzuba haba bategetsi ba makanisa ma kumi nezi, awaninile ne kichichaguna ye wenyine mama buye gakalihize. ⁶Abeze azeba ku Yesu matuluka haze, aiebi tila kwawe ne yunama imbeze ziwe alina maju zinene. ⁷Ashaka ngu koneneki, Yesu, mwana wa Mungu uliemugulu cyane? Angweneka Mungu yenyine, utanderaga. ⁸Kubesa abaga ma mubwire, momunduyu iwewemunya mutima mubi. ⁹"Naye amubaza, "Zinanyawe wende?" Ashubiza, "Zinanyani ni legion, kubeva tuli bengi." ¹⁰Aliakiya mile kyane ma cyane atatwenagaho hambaga musisizo. ¹¹Moneho kitenane kinene eyanejumbe nyamba ga ni nizagizwe ilugulu ya musozi. ¹²Mabo bali bamuhemize, maba bagamba, tutume Mungu ube, tusingile muho. ¹³Ubwo ayemezezayo; mitimamibi yava mubo yayingi muza ngulube, Nazozazibitila hashi ya musozi kwigelamwa kivo balezigenile kungulube bihumbi bibilizatsika mwa kivo. ¹⁴Nabala babaga nibanagabulila engulube bazibalibitse Baye gamba nehana ngulu ya Bwana byabele umomo menzisizo mamo kihugo Nichobandubengi bagendaga iyeneba cyana cyabele. ¹⁵Nicho bayijaga kwa Yesu baleba kumunulu ufitwena mashetani, mali haguma maba noda ayikelehashi, ameyambikwa, tena mali mubwenge bwiwe buyenele, nabo bayubaha. ¹⁶Ababagaho bameneba cyana eyameyija kumundu abaga mamela ihanga mapepo abwizabo kyaturukine kwawe makituluka kungulube. ¹⁷Mabo balibalangile imuhema ngwawe mumua bokogabo. ¹⁸Ahele alimweyingiua mubwato, munduwabaga mateninuwe na ma mapepo anamuhemize ngu bagendane naye. ¹⁹Aliko atamwemereza, aliko amwibwiza, genda mwawugo kwawawe ma ku bandu bawe, kandi ubwizebo akukonele data, mambabazi ziza akuhele. ²⁰Ube ania gendile atangila iyamamaza maga mbe mwa kulu go Yesu amegila kwawe mu nekapoli, mabuni mundu ayayuminwe. ²¹Mukyakihe Yesu arengaga murundi ruhande moshi yo bwato watu warimuzungu bandubengi amenika imusikeye kivo. ²²Mugura wabategetsi nari kuritari isinabyiwe Yairo ayikaja na akimurora akitimba momaguru giwe. ²³Amutegeka chane, chane agamba mwari wani muryori kihakigerire kyefwa winakusihi njoo uhire maboko gawe hejuruyiwe igirango ubone afiya batyo. ²⁴Agenda haguma naye, nabandubakuru bamukurikira nabo bamuyegera hafi banuzunguruka. ²⁵Habagaho mugore abaga marasho giwe gari gavire mummya chumine biri. ²⁶Ababere cyane hashiyevurwa akoresize burikindu cyo abaganafite mwebyoshe ndafashanyo kwebyoshe ariko, nyumayaho kukomezeka zongwa na burwayi. ²⁷Ayunva habari kuyiko Yesu ayijire inyumayaho kihelyabaga nagenda hokati nayeakora kwomwenda gwaiwe. ²⁸Kwakuri, ibaagambire ngongakoraho omwenda yiwetu nekira. ²⁹Namemukorako ivamarasho byakira akiyunua mobuzimabwiwe kuyuko akirizwe ivamukababaro. ³⁰Nabuzima Yesu amenya ni ndani yenanyine ibaguvu zamemuvamu ahindukire enonen hokiti ya bandu bengi batangirebaza ngonindewamekora mwenda gwani? ³¹Bigishwa biwe bamubwira orebandukira bangana bakuzungurukire none obazangoninde wakurireko mwenda? ³²Ariko Yesu oreba eno, neno kurabandu bangana yabonekawari koraki. ³³Omugore akimenya cyavire kuye, atinya netitira ayija akitimbalhini imbere yamubwira kuri aboshe. ³⁴Agamba kwawawe mugore ikizera ryawe wamekiraugende na Yesu kuryekizwa burwayi bwawe. ³⁵Abaga aganira nyuma bandu bayija ivakuarutari nabagamba omumyere byawe iberaki ikomeza irusyamwigisha? ³⁶Ariko Yesu akiyunua byira bagambire abwira omwigishwa rutari ngoutatinyage kizere kusha. ³⁷Atamuyemerera buri weshe iyoborana naye usibire Petro, Yakobo na Yohana na Ndunyacyabo Yakobo. ³⁸Bayitire kumutegetsi worutari naye areba rwamo rwerira cyane nehozahoza. ³⁹Abereayingirira monju, abwirabo kuberaki mwababere nemuririra? Mwanaataza fwa aryamire. ⁴⁰Bamushekire ariko ahirabo hanje afatire isheo womwana nanyina na babagaho hamwe, naye ayingiramo akizomwana. ⁴¹Afatoukubokokwo, mwana, "Tariza koumu kubera mukobwa muke, nemubwira haguruka. ⁴²Mwana ahaguruka negenda kubera afite mwaka chuminibiri nagafiyo afatwa netangara. ⁴³Amuteaera kukahato kubera ndamundu kubera ndayo obiyiji kubira iryo abwiribo bahereze omuko bwa ebiryo.

Chapter 5

¹Bazibayijize kumundi uhande wa kivo, mu uhande wa geuas. ²Ubo Yesu abeze alimwengya hambuga yo bwato, mundu wa mutima mubinazayijize kwawe mava mumua kabuli. ³Omunduyu abeze mumua kabuli ndamunduwali wa muki Ngile cyane natazima kunziziko. ⁴Abaga maziu kile misi mengi muzuziliko wa minyonono achichagua ya ya minyonono nemigozi yachibwa. Ndana mundu ya muguma wa ufite ingufuze mulema. ⁵Ijonona muzuba haba bategetsi ba makanisa ma kumi nezi, awaninile ne kichichaguna ye wenyine mama buye gakalihize. ⁶Abeze azeba ku Yesu matuluka haze, aiebi tila kwawe ne yunama imbeze ziwe alina maju zinene. ⁷Ashaka ngu koneneki, Yesu, mwana wa Mungu uliemugulu cyane? Angweneka Mungu yenyine, utanderaga. ⁸Kubesa abaga ma mubwire, momunduyu iwewemunya mutima mubi. ⁹"Naye amubaza, "Zinanyawe wende?" Ashubiza, "Zinanyani ni legion, kubeva tuli bengi." ¹⁰Aliakiya mile kyane ma cyane atatwenagaho hambaga musisizo. ¹¹Moneho kitenane kinene eyanejumbe nyamba ga ni nizagizwe ilugulu ya musozi. ¹²Mabo bali bamuhemize, maba bagamba, tutume Mungu ube, tusingile muho. ¹³Ubwo ayemezezayo; mitimamibi yava mubo yayingi muza ngulube, Nazozazibitila hashi ya musozi kwigelamwa kivo balezigenile kungulube bihumbi bibilizatsika mwa kivo. ¹⁴Nabala babaga nibanagabulila engulube bazibalibitse Baye gamba nehana ngulu ya Bwana byabele umomo menzisizo mamo kihugo Nichobandubengi bagendaga iyeneba cyana cyabele. ¹⁵Nicho bayijaga kwa Yesu baleba kumunulu ufitwena mashetani, mali haguma maba noda ayikelehashi, ameyambikwa, tena mali mubwenge bwiwe buyenele, nabo bayubaha. ¹⁶Ababagaho bameneba cyana eyameyija kumundu abaga mamela ihanga mapepo abwizabo kyaturukine kwawe makituluka kungulube. ¹⁷Mabo balibalangile imuhema ngwawe mumua bokogabo. ¹⁸Ahele alimweyingiua mubwato, munduwabaga mateninuwe na ma mapepo anamuhemize ngu bagendane naye. ¹⁹Aliko atamwemereza, aliko amwibwiza, genda mwawugo kwawawe ma ku bandu bawe, kandi ubwizebo akukonele data, mambabazi ziza akuhele. ²⁰Ube ania gendile atangila iyamamaza maga mbe mwa kulu go Yesu amegila kwawe mu nekapoli, mabuni mundu ayayuminwe. ²¹Mukyakihe Yesu arengaga murundi ruhande moshi yo bwato watu warimuzungu bandubengi amenika imusikeye kivo. ²²Mugura wabategetsi nari kuritari isinabyiwe Yairo ayikaja na akimurora akitimba momaguru giwe. ²³Amutegeka chane, chane agamba mwari wani muryori kihakigerire kyefwa winakusihi njoo uhire maboko gawe hejuruyiwe igirango ubone afiya batyo. ²⁴Agenda haguma naye, nabandubakuru bamukurikira nabo bamuyegera hafi banuzunguruka. ²⁵Habagaho mugore abaga marasho giwe gari gavire mummya chumine biri. ²⁶Ababere cyane hashiyevurwa akoresize burikindu cyo abaganafite mwebyoshe ndafashanyo kwebyoshe ariko, nyumayaho kukomezeka zongwa na burwayi. ²⁷Ayunva habari kuyiko Yesu ayijire inyumayaho kihelyabaga nagenda hokati nayeakora kwomwenda gwaiwe. ²⁸Kwakuri, ibaagambire ngongakoraho omwenda yiwetu nekira. ²⁹Namemukorako ivamarasho byakira akiyunua mobuzimabwiwe kuyuko akirizwe ivamukababaro. ³⁰Nabuzima Yesu amenya ni ndani yenanyine ibaguvu zamemuvamu ahindukire enonen hokiti ya bandu bengi batangirebaza ngonindewamekora mwenda gwani? ³¹Bigishwa biwe bamubwira orebandukira bangana bakuzungurukire none obazangoninde wakurireko mwenda? ³²Ariko Yesu oreba eno, neno kurabandu bangana yabonekawari koraki. ³³Omugore akimenya cyavire kuye, atinya netitira ayija akitimbalhini imbere yamubwira kuri aboshe. ³⁴Agamba kwawawe mugore ikizera ryawe wamekiraugende na Yesu kuryekizwa burwayi bwawe. ³⁵Abaga aganira nyuma bandu bayija ivakuarutari nabagamba omumyere byawe iberaki ikomeza irusyamwigisha? ³⁶Ariko Yesu akiyunua byira bagambire abwira omwigishwa rutari ngoutatinyage kizere kusha. ³⁷Atamuyemerera buri weshe iyoborana naye usibire Petro, Yakobo na Yohana na Ndunyacyabo Yakobo. ³⁸Bayitire kumutegetsi worutari naye areba rwamo rwerira cyane nehozahoza. ³⁹Abereayingirira monju, abwirabo kuberaki mwababere nemuririra? Mwanaataza fwa aryamire. ⁴⁰Bamushekire ariko ahirabo hanje afatire isheo womwana nanyina na babagaho hamwe, naye ayingiramo akizomwana. ⁴¹Afatoukubokokwo, mwana, "Tariza koumu kubera mukobwa muke, nemubwira haguruka. ⁴²Mwana ahaguruka negenda kubera afite mwaka chuminibiri nagafiyo afatwa netangara. ⁴³Amuteaera kukahato kubera ndamundu kubera ndayo obiyiji kubira iryo abwiribo bahereze omuko bwa ebiryo.

Chapter 6

¹Atokaye aya kwa waleo mwa Rugo na begiswa biwe bamukunikiza.²Na mabato yebeze ya mehika atangiva iyigina mu Sinagogi bantu bengi bamuyijiza batangazwa. Bagamba abonaga amegiso hayi? Ni Bwengi kibwa hemwe akona ebitangaze bi mu maloko giwe?³Uyuyu si wa mpazuzi we mbao si muaria munyakalo si Yakobo, Yose, Yuda na Simeoni? Na hali babo na hali boulo batamabo hagu mature;⁴Yesu abuiza bo muhanuzi atabuzi cyabahizo kwa wabo, hatari kwa wabo cyangwa banyakyalo na kwa wabo mo njuu.⁵Atakozine bita ngaza kwawe.⁶Baweze lake akizabo azasangeze cyane kuko batakizelile ryabo nuko agendereza mago yagelele kwawabo wayi giza.⁷Ahamega bagiswa biwe ikumi na babili atangiza ituma babili -babili. Aha bo ngufu zefukuza myuka mibi.⁸Ategekabo batatwalouga kindu cyoshe bagenda yatari nkoni kusha nibatifate na mukate cyangwa isahani cyangwa ifaranga mu mufuko.⁹Aniko haya mbaze binato ni latitware ikanzo ibili.¹⁰Abwizaho inju yoshe yo mu bayi ngizoumo mukilezehe igeza maha yo mula tokezaho.¹¹Na Rugo zuba zenshe nutibayaki ne mukitokeneyo mukungumuze amagala genyu mulala nimesigizabo mipfumo.¹²Nuko bouge uda mabatangaiza bandu ngobakiane ebyaha byabo.¹³Balibita ku myuka milizi mingi, bashiga mavuta ku lauweze kandi lakiza.¹⁴Mwami Herode beze ameyumua utyo kulera zime nyu Yeesu lyabaga ni zyamenyi kenecyane "Bandu bengi bagamba " Yohana mubatiza azukize wa kuleza byebyo mgufu za kitanga za konekize muye.¹⁵Mubo haguma bagamba huyuyu ni Elia, nyuma yaho Daudi lagamlea. Huyuni ni muhanuzi, ni mwofumwa mu bahanuzi la keza.¹⁶Aliko Herode abeze ameyumua agamba Yohana yanachaga kihanga azukize.¹⁷Kuheza Herode anategekize ngo Yohana afatwe anamufunga mu munyozozo ku Herode (mukazi wa munyakalo Filipo) kubeza yeno Yoweli umuhikize.¹⁸Kuleza Yohana amabuize Herode, ngo bitani byija ifata kumukazi wa Mungu kyenye.¹⁹Aliko Herode atangiza imuyanga ndetse alaya na muita ariko atashobonua.²⁰Kubeza Herode azayubahize Yohana avamenyize koni mundu wa kuti mundu wa mwenu wa Mungu; amuzeka wa mahozo. Abeze alimuikemeza igize muyumwa ababaza cyane amekimize imuyumua.²¹Musi gwo gwe vuka kwa Herode gwabaga gwame gera, akora birori na bakamanda na byongozi bya Gaileya.²²Munyere wa Herode azinira Herode asimisha Herode na batsitsi abaribayikere barimwe byadya mo musi ko mugorob a niho mwami abwira owo munyere hema ekiro shakile ne kuha cho.²³Na nusu ya kihugo ne Guhatso!²⁴Ava muntu abaza nyina; Mamo ni heme ki? Anjaka umutwe gwa Yoane onabatiza.²⁵Kwa kanyako aingira kwa Herode amubwira mba mutwe gwa Yoane mubatizaji kwekibakuri.²⁶Mfalme ambabara chane hejuru we yunua kwa mehema umutwe gwa Yohane areba ko ndakwe yemuyangira kandi na rahire.²⁷Atuma musoda a muzanire umutwe gwa Yoane unabatiza, ayitire mucha mutwe ni bamufungire.²⁸Azana omutwe aguha munyere na munyere atwarira gwo nyina.²⁹Na banafunzi biwe ba bere bame yunua baja fata mubiri gwiwe baja hamba gwo mu kaburi.³⁰Na ndumwa ziwe zaje kusanyika na Yesu na mitume ya mubwira byose byabere ni byo ya gishize.³¹Naye abwira bo mwije ha ahondi mube nga baruhuka kanya kanyori bandu benji bari ba yijire ni baburire he barira.³²Bayingira mo bwato bagenda handu ha yerire.³³Abarebaga kubo barimwe genda barenayabo bayiruka boshe na bava kwa wabo na banafunzi baribaribitire bagerayo bwa mbere kumba abandi.³⁴Bamegera kwa rwanye ababarira kundi ya ba ga naye busha kuno ni ndama zidafiti mushumba atangire yigisha bo magambo mengi mengi.³⁵Wakati yabaga ya me gera benafunzi mubwira reka turuhuke tutangavaha koko bwameyira.³⁶Urekebo bayingire mu mungini ba kishakire biryo.³⁷Ariko ababwira muhebo biryo. Abwirabo nangagenda gurirabo mikate ye kitchiro kiremerere cha maganabiri.³⁸Yesu abazabo mufite mikati yingahe? Mugende ya mureore bashanga ni hariro mikati tano na samaki biri.³⁹Abwira bandu bayikare makundi makundu ku muchacha mu bishi.⁴⁰Ayikaza bo akatumo, katumo na kila katumo na nigana na kiratu (sents-soix-cente) miya amsindi.⁴¹Ubwo afata imikati tano ni samaki biri ayegura mecho areba ye ruguru kwa she, areba mwijuru abarikiya mikati aha banafunzi abwirabo bahire samaki mbere za bandu.⁴²Ba bya boshe batosheka.⁴³Bakusanya bipande bya mikati yasigaraga mu bitunda kumi ni biri na bipande ya samaki.⁴⁴Abaryaga mikate ba бага barume ibihumbi bitano bya barume.⁴⁵Aliko abwilabo bazamuke mumashuwia beagye handi mbaka Bethisaida muwakati yao alinawe nagabo.⁴⁶Babele bamwemaza igenda agya ku mu sozi isenga.⁴⁷Habeze ku mugoloba emuachua yabo makibe kyo yamba hagati ye kivo naye alali ye nyine luhande lwa meji.⁴⁸Sasa aleba nabazuha me kubitisa ingali nukubeza isata yaliya bulizebo bwabeze bwa shake ihika muniseke agendezabo na (limwegenda) nalimwegenda ilugulu ya meji abaga mashake ihita kubo.⁴⁹Aliko bamwelebako nali mwegenda ihigulu ya meji bagila wasi wasi nabatekezeza ngee kuti ni muzima ahubwa bayabila.⁵⁰Nukubeza balibamulebizekko bagiza buba hamyuma agamba mabo abwilabo.⁵¹Ayi mutayubahaga mugize mutima ngiza ndani ya mathuwa ma mbeho yingi yahita nabo bamutangaliza kyane.⁵²Nutyo batalibayemeze inubantu ye mikati kubeza abwenge bwabo bwabaga mibutayemeze kake.⁵³Nabo babeze bame lenga baheza hale bageza mukihugo kya genezaretu mashuwa yahagazaza.⁵⁴Babale bayahombuga ye maseea babone muzemenya.⁵⁵Balita igyegamba kila handu hoshe tena batangiza izawa balwayi kubitanda musi gobameyunua kwayijine.⁵⁶Ahoshe

hayingilaga handu haguma mubijiji maugwa mukihugo bagizage ihila hobazwayi mahanduha soko bamuhema ngwahebonehusa yekola komushojo gwe kanzu yiwe.

Chapter 6

¹Atokaye aya kwa waleo mwa Rugo na begiswa biwe bamukunikiza.²Na mabato yebeze ya mehika atangiva iyigina mu Sinagogi bantu bengi bamuyijiza batangazwa. Bagamba abonaga amegiso hayi? Ni Bwengi kibwa hemwe akona ebitangaze bi mu maloko giwe?³Uyuyu si wa mpazuzi we mbao si muaria munyakalo si Yakobo, Yose, Yuda na Simeoni? Na hali babo na hali boulo batamabo hagu mature;⁴Yesu abuiza bo muhanuzi atabuzi cyabahizo kwa wabo, hatari kwa wabo cyangwa banyakyalo na kwa wabo mo njuu.⁵Atakozine bita ngaza kwawe.⁶Baweze lake akizabo azasangeze cyane kuko batakizelile ryabo nuko agendereza mago yagelele kwawabo wayi giza.⁷Ahamega bagiswa biwe ikumi na babili atangiza ituma babili -babili. Aha bo ngufu zefukuza myuka mibi.⁸Ategekabo batatwalouga kindu cyoshe bagenda yatari nkoni kusha nibatifate na mukate cyangwa isahani cyangwa ifaranga mu mufuko.⁹Aniko haya mbaze binato ni latitware ikanzo ibili.¹⁰Abwizaho inju yoshe yo mu bayi ngizoumo mukilezehe igeza maha yo mula tokezaho.¹¹Na Rugo zuba zenshe nutibayaki ne mukitokeneyo mukungumuze amagala genyu mulala nimesigizabo mipfumo.¹²Nuko bouge uda mabatangaiza bandu ngobakiane ebyaha byabo.¹³Balibita ku myuka milizi mingi, bashiga mavuta ku lauweze kandi lakiza.¹⁴Mwami Herode beze ameyumua utyo kulera zime nyu Yeesu lyabaga ni zyamenyi kenecyane "Bandu bengi bagamba " Yohana mubatiza azukize wa kuleza byebyo mgufu za kitanga za konekize muye.¹⁵Mubo haguma bagamba huyuyu ni Elia, nyuma yaho Daudi lagamlea. Huyuni ni muhanuzi, ni mwofumwa mu bahanuzi la keza.¹⁶Aliko Herode abeze ameyumua agamba Yohana yanachaga kihanga azukize.¹⁷Kuheza Herode anategekize ngo Yohana afatwe anamufunga mu munyozozo ku Herode (mukazi wa munyakalo Filipo) kubeza yeno Yoweli umuhikize.¹⁸Kuleza Yohana amabuize Herode, ngo bitani byija ifata kumukazi wa Mungu kyenye.¹⁹Aliko Herode atangiza imuyanga ndetse alaya na muita ariko atashobonua.²⁰Kubeza Herode azayubahize Yohana avamenyize koni mundu wa kuti mundu wa mwenu wa Mungu; amuzeka wa mahozo. Abeze alimuikemeza igize muyumwa ababaza cyane amekimize imuyumua.²¹Musi gwo gwe vuka kwa Herode gwabaga gwame gera, akora birori na bakamanda na byongozi bya Gaileya.²²Munyere wa Herode azinira Herode asimisha Herode na batsitsi abaribayikere barimwe byadya mo musiki ko mugorob a niho mwami abwira owo munyere hema ekiro shakile ne kuha cho.²³Na nusu ya kihugo ne Guhatso!²⁴Ava muntu abaza nyina; Mamo ni heme ki? Anjaka umutwe gwa Yoane onabatiza.²⁵Kwa kanyako aingira kwa Herode amubwira mba mutwe gwa Yoane mubatizaji kwekibakuri.²⁶Mfalme ambabara chane hejuru we yunua kwa meheba umutwe gwa Yohane areba ko ndakwe yemuyangira kandi na rahire.²⁷Atuma musoda a muzanire umutwe gwa Yoane unabatiza, ayitire mucha mutwe ni bamufungire.²⁸Azana omutwe aguha munyere na munyere atwarira gwo nyina.²⁹Na banafunzi biwe ba bere bame yunua baja fata mubiri gwiwe baja hamba gwo mu kaburi.³⁰Na ndumwa ziwe zaje kusanyika na Yesu na mitume ya mubwira byose byabere ni byo ya gishize.³¹Naye abwira bo mwije ha ahondi mube nga baruhuka kanya kanyori bandu benji bari ba yijire ni baburire he barira.³²Bayingira mo bwato bagenda handu ha yerire.³³Abarebaga kubo barimwe genda barenayabo bayiruka boshe na bava kwa wabo na banafunzi baribaribitire bagerayo bwa mbere kumba abandi.³⁴Bamegera kwa rwanye ababarira kundi ya ba ga naye busha kuno ni ndama zidafiti mushumba atangire yigisha bo magambo mengi mengi.³⁵Wakati yabaga ya me gera banafunzi mubwira reka turuhuke tutangavaha koko bwameyira.³⁶Urekebo bayingire mu mungini ba kishakire biryo.³⁷Ariko ababwira muhebo biryo. Abwirabo nangagenda gurirabo mikate ye kitchiro kiremerere cha maganabiri.³⁸Yesu abazabo mufite mikati yingahe? Mugende ya mureore bashanga ni hariro mikati tano na samaki biri.³⁹Abwira bandu bayikare makundi makundu ku muchacha mu bishi.⁴⁰Ayikaza bo akatumo, katumo na kila katumo na nigana na kiratu (sents-soix-cente) miya amsindi.⁴¹Ubwo afata imikati tano ni samaki biri ayegura mecho areba ye ruguru kwa she, areba mwijuru abarikiya mikati aha banafunzi abwirabo bahire samaki mbere za bandu.⁴²Ba bya boshe batosheka.⁴³Bakusanya bipande bya mikati yasigaraga mu bitunda kumi ni biri na bipande ya samaki.⁴⁴Abaryaga mikate ba baga barume ibihumbi bitano bya barume.⁴⁵Aliko abwilabo bazamuke mumashuwia beagye handi mbaka Bethsaida muwakati yao alinawe nagabo.⁴⁶Babele bamwemaza igenda agya ku mu sozi isenga.⁴⁷Habeze ku mugoloba emuachua yabo makibe kyo yamba hagati ye kivo naye alali ye nyine luhande lwa meji.⁴⁸Sasa aleba nabazuha me kubitisa ingali nukubeza isata yaliya bulizebo bwabeze bwa shake ihika muniseke agendezabo na (limwegenda) nalimwegenda ilugulu ya meji abaga mashake ihita kubo.⁴⁹Aliko bamwelebakali nali mwegenda ihigulu ya meji bagila wasi wasi nabatekezeza ngee kuti ni muzima ahubwa bayabila.⁵⁰Nukubeza balibamulebizekko bagiza buba hamyuma agamba mabo abwilabo.⁵¹Ayi mutayubahaga mugize mutima ngiza ndani ya mathuwa ma mbeho yingi yahita nabo bamutangaliza kyane.⁵²Nutyo batalibayemeze inubantu ye mikati kubeza abwenge bwabo bwabaga mibutayemeze kake.⁵³Nabo babeze bame lenga baheza hale bageza mukihugo kya genezaretu mashuwa yahagazaza.⁵⁴Babale bayahombuga ye maseea babone muzemenya.⁵⁵Balita igyegamba kila handu hoshe tena batangiza izawa balwayi kubitanda musiki gobameyumu kwayijine.⁵⁶Ahoshe

hayingilaga handu haguma mubijiji maugwa mukihugo bagizage ihila hobazwayi mahanduha soko bamuhema ngwahebonehusa yekola komushojo gwe kanzu yiwe.

Chapter 7

¹Bafasihayo haguma nabanolitsi abo babaga nibalimweva Iyeruzalemu bali ba tehene bazunguza Yesu.²Baleba ku bagumwa kubigishwa ba Yesu ni bali mwelya mikati na maboko gata kyeze miyitakazabize.³Nukubea mafanizayo na bayahudi aboshe batazyata batakazabile mbaka bakazabe amaboko gabo neja banakulikiza migenzo ya bashaja ku mwanya.⁴Bafarisayo banaba bafuluka balimweva handu lunaka nga musoko batangalya batamanzize bayega kwanza, hali ma gandi mategeko gandi gobona kulikiza kyane alinga ni haguma ne yoza bikombe, byungu ma byombo bya byuma na ndebe binakola mukihe kya bilyo.⁵Bafarisayo nabanditse bali babalize Yesu mikubelaki abigishwa bawe bataliho itokana ma mingenzo yaba zee, kubeza bamatya mukate mibatakalabize enndoke zabo?⁶Aliko yeno ashubizabo abwilabo Isaya alahanwi ne meja kubele mwe mwendyazyamwe, alayaudi kile, abandwaba bananyubahiliza kubumu kusha aliko emitima yabo yili hale mangye.⁷Bana mgoleza misa ya Bushabusha mabayigisa mategeko ga bandu mge yakizwa lyabo.⁸Mwasigize mategeko ga Mungu nekulikiza buyozohile migenzo ya banabamundu.⁹Agaba kubo mwameyaga amuri za Mungu kwishaka igira mutuze omunze tamaduni zenyu.¹⁰Kubera Musa ariyaga babire uyubahesho nanyoko noyonagambamabi kubera ishe nagwanyoko hachwa Mungu atikamfe.¹¹Arike amugamba ngamundu akagamba kwashe nagwa yina. "Bihembo byoshe byo mwa rihe bwa ituruka kwawani niyazina yaekaru." (Iyo nigamba kubera yamehamua kwawani.)¹²Ibyo utamuhere ruusa koramagambo goshe kuberadata nagwa yina wiwe.¹³Mwagirayo amri ya MUnyu mwamegi rayobusha iretatamaduni genyu na magabo mengi kuberago kubera gamukora.¹⁴Ahamagara kikaro tena nebwirabo munyunvize ikye shyamba mweboshe kadi munyunve.¹⁵Ndakishokire shyo she kyanga kubikya mundu kiigi rekwawe iranikyo nikyo kinatoka mundu nishoki shafu ishyo.¹⁶Kurikira enjira yino nga mundu kira ufite matwiga nayunva ayunve utarimo monakara za kare.¹⁷Yesu abereasigabo kumukutano nenayingira moshu wanafuvyonzi ba mubaza kubeomuganigo.¹⁸Yesu agamba nanimwimwe ata buremse mutetse mwa nyunva? Ndaha mureba mposhe mpaki taigire mundukita ngamubinsa.¹⁹Kubera kitaya kumutima gwiwe ariko mpameyingiramonda yiwe kinahitakiya kuwese kobisobanurobi Yesu agirabyo ryo ebyoshe agirabyo binsansa.²⁰Agamba kyokitokiremu ndukyo kishafu isho.²¹Igira itoka mundu hambuga yamutima muturukabitekerezo bibi byeyitana na bwizi.²²Ndohoreka busambayi narari imbi mutima bubesi ikirata namutimamubine kisha ikirata nabumara.²³Mabigagoshe agaturuka moshi agogoma mbiganabinga.²⁴Ariyabatukire ituruka akigendera hagati waroti nasdoni ariyagire ndani natashaka mundu kira mundu akimenye kasharioariko ndobyashobokire ibisha.²⁵Ariko akitimba omukazi niye omwana wiwe omuke swahiri arafite mutima mubi ayunvire magabo gewa ayitaanakitimba anfuuka.²⁶O mukazi yoshari munyani wamoko orufifu asimiraye yono gwamuribiteko pepoyitokemokabisa yiwe.²⁷Yesu amubwira mukazi arekemwana barisebogwa za kwariatarisawa ifatamukate gwa abana netererebo mbwa.²⁸Ariko mukazi ashubiza anagamba ingodata niyukombwa hashiyameza hura mabati yebiryo byabana.²⁹Amubwira kubewamegamba utya esike okiyunva igenda muka ametoka omunyere wawe.³⁰Mukazi ashubwire mwarugo rwiwe amushangao mrume wawe ameryama namukashaba namusiga.³¹Yesu ava handu holabano gamba kuzutida lyozima bya yesaarahao udukisha handu hoba magamba nzuri bohali yegalileya nuluhande lludesidozie medikapoli.³²Kishaba sana kwawe mundu utayamva upfite matwi teno hufitejuo hudiye zelumagala imana kisha homagala imana igeila umulilekokuboko.³³Kishozesa amuhila lale nomukutano amubwiza nguabi hema ategematwi igila ngu Mungu amusaidi Yekobu leyayibwiwe.³⁴Kisho Yesu deba imwijulu kisha amungunika kyane kisha abwilo efuta imaana ya yefutama fungula.³⁵Kisha Yesu abeleamuko amatwi ga funguka tena abagaki siulinkisha Yesu abele amukolako na yeahi katamgilegomba.³⁶Kisha Yesu abwila muta bwilaga mundu alikovula alikishabonoba noendeleza igamba tu amagambo kadi Yesu na buli zebo kishabona baendeleze gamba ma gambo.³⁷Kisha Abosheba yamilwa kyaneilebakilaame kola amagambo goshego sawa kube labibofubyo shebyameleba no bata yamva bameyamya mabata gamba bamegamba. Kumbe aboleba kumbe nimwana wamawatu kubela ebyalako la ndamu ndi wa mpako labyo bilila.

Chapter 7

¹Bafasihayo haguma nabanolitsi abo babaga nibalimweva Iyeruzalemu bali ba tehene bazunguza Yesu.²Baleba ku bagumwa kubigishwa ba Yesu ni bali mwelya mikati na maboko gata kyeze miyitakazabize.³Nukubea mafanizayo na bayahudi aboshe batazyata batakazabile mbaka bakazabe amaboko gabo neja banakulikiza migenzo ya bashaja ku mwanya.⁴Bafarisayo banaba bafuluka balimweva handu lunaka nga musoko batangalya batamanzize bayega kwanza, hali ma gandi mategeko gandi gobona kulikiza kyane alinga ni haguma ne yoza bikombe, byungu ma byombo bya byuma na ndebe binakola mukihe kya bilyo.⁵Bafarisayo nabanditse bali babalize Yesu mikubelaki abigishwa bawe bataliho itokana ma mingenzo yaba zee, kubeza bamatya mukate mibatakalabize enndoke zabo?⁶Aliko yeno ashubizabo abwilabo Isaya alahanwi ne meja kubele mwe mwendyazyamwe, alayaudi kile, abandwaba bananyubahiliza kubumu kusha aliko emitima yabo yili hale mangye.⁷Bana mgoleza misa ya Bushabusha mabayigisa mategeko ga bandu mge yakizwa lyabo.⁸Mwasigize mategeko ga Mungu nekulikiza buyozohile migenzo ya banabamundu.⁹Agaba kubo mwameyaga amuri za Mungu kwishaka igira mutuze omunze tamaduni zenyu.¹⁰Kubera Musa ariyaga babire uyubahesho nanyoko noyonagambamabi kubera ishe nagwanyoko hachwa Mungu atikamfe.¹¹Arike amugamba ngamundu akagamba kwashe nagwa yina. "Bihembo byoshe byo mwa rihe bwa ituruka kwawani niyazina yaekaru." (Iyo nigamba kubera yamehamua kwawani.)¹²Ibyo utamuhere ruusa koramagambo goshe kuberadata nagwa yina wiwe.¹³Mwagirayo amri ya MUngu mwamegi rayobusha iretatamaduni genyu na magabo mengi kuberago kubera gamukora.¹⁴Ahamagara kikaro tena nebwirabo munyunvize ikye shyeye mweboshe kadi munyunve.¹⁵Ndakishokire shyo she kyanga kubikya mundu kiigi rekwawe iranikyo nikyo kinatoka mundu nishoki shafu ishyo.¹⁶Kurikira enjira yino nga mundu kira ufite matwiga nayunva ayunve utarimo monakara za kare.¹⁷Yesu abereasigabo kumukutano nenayingira moshu wanafuvyonzi ba mubaza kubeomuganigo.¹⁸Yesu agamba nanimwimwe ata buremse mutetse mwa nyunva? Ndaha mureba mposhe mpaki taigire mundukita ngamubinsa.¹⁹Kubera kitaya kumutima gwiwe ariko mpameyingiramonda yiwe kinahitakiya kuwese kobisobanurobi Yesu agirabyo ryo ebyoshe agirabyo binsansa.²⁰Agamba kyokitokiremu ndukyo kishafu isho.²¹Igira itoka mundu hambuga yamutima muturukabitekerezo bibi byeyitana na bwizi.²²Ndohoreka busambayi narari imbi mutima bubesi ikirata namutimamubine kisha ikirata nabumara.²³Mabigagoshe agaturuka moshi agogoma mbiganabinga.²⁴Ariyabatukire ituruka akigendera hagati waroti nasdoni ariyagire ndani natashaka mundu kira mundu akimenye kasharioariko ndobyashobokire ibisha.²⁵Ariko akitimba omukazi niye omwana wiwe omuke swahiri arafite mutima mubi ayunvire magabo gewa ayitaanakitimba anfukama.²⁶O mukazi yoshari munyani wamoko orufifu asimiraye yono gwamuribiteko pepoyitokemokabisa yiwe.²⁷Yesu amubwira mukazi arekemwana barisebogwa za kwariatarisawa ifatamukate gwa abana netererebo mbwa.²⁸Ariko mukazi ashubiza anagamba ingodata niyukombwa hashiyameza hura mabati yebiryo byabana.²⁹Amubwira kubewamegamba utya esike okiyunva igenda muka ametoka omunyere wawe.³⁰Mukazi ashubwire mwarugo rwiwe amushangao mrume wawe ameryama namukashaba namusiga.³¹Yesu ava handu holabano gamba kuzutida lyozima bya yesaarahao udukisha handu hoba magamba nzuri bohali yegalileya nuluhande lludesidozie medikapoli.³²Kishaba sana kwawe mundu utayamva upfite matwi teno hufitejuo hudiye zelumagala imana kisha homagala imana igeila umulilekokuboko.³³Kishozesa amuhila lale nomukutano amubwiza nguabi hema ategematwi igila ngu Mungu amusaidi Yekobu leyayibwiwe.³⁴Kisho Yesu deba imwijulu kisha amungunika kyane kisha abwilo efuta imaana ya yefutama fungula.³⁵Kisha Yesu abeleamuko amatwi ga funguka tena abagaki siulinkisha Yesu abele amukolako na yeahi katamgilegomba.³⁶Kisha Yesu bwiwila muta bwilaga mundu alikovula alikishabonoba noendeleza igamba tu amagambo kadi Yesu na buli zebo kishabona baendeleze gamba ma gambo.³⁷Kisha Abosheba yamilwa kyaneilebakilaame kola amagambo goshego sawa kube labibofubyo shebyameleba no bata yamva bameyamya mabata gamba bamegamba. Kumbe aboleba kumbe nimwana wamawatu kubela ebyalako la ndamu ndi wa mpako labyo bilila.

Chapter 8

¹Kisha momisiyo mukutano gwabaga mwinpi kyane kishabomoboleba bulieebilyo umusugo kisha Yesu a hamagalabo abanafunzi biwe abwilabo.²Zamebababalila imwemwe mo muyuda mogu Yube la mwameyikolanangye misiishatu nindabi hyomufite.³Kisha ingyezabui labo kisha bagendekwabo tenanindakindu iyitwabidye sasa kubepfilamunji las kube labandiabava hole.⁴Kisha Yesu abwilabwi loya abanofunzi biwe esikemwesho bola ihobobyeha zabo emikatezi homo holatuli hoteli kindu emikateyiyedu haza kundakindu.⁵Kisha Yesu aba zabo mufite mikatiyinya hetufiteyi ndwi.⁶Kisha Yesu abwilabo muzane emikate eyeyobazarayo Yesu ajenga achichogulayo abwilabo muyikale hoshi mbabwe levekyonakola komikatiyimo.⁷Tena balibafite wasamaki zile ashubebwilabo muyije mbabweleyeyonakola nome imwemuyijetuis.⁸Kishibalyabi lyobigi kupiti ya Yesu miujieza ila ameko la kishabato lasula bikapo bindibya li byolibyobipele.⁹Tena babaga boundu bihumbibi ne dibita kubo.¹⁰Kisha Yesu ayingila mobwato na bandu biwe bagenda handu hoba magamba mpumida lamamuta.¹¹Kisha abafelisayo batanyilaishwa na maye na bashaka isiliyayiva imwijulu eyoshe yoyabaga imu Tolibiyatu bayunvekila egamba.¹²Kisha Yesu abwilabo kubela ekizazi akinjakako mapamombo kweliamba bwida imwemwe mutagila gangu mwenyu.¹³Mvako ma pambo kisho Yesu asigabo ayingila mobwato asigabo agenda lundilu hande.¹⁴Omusi uyo bigishwa halibayibaginwe ifata mikate. Ndahabalibafite mikate yilengile kiche kimwe kyalikili amwe na bwato.¹⁵Amwelira agamba mube mecho muchunge ne chachu ya bafarisayo, na chachu ya Herode.¹⁶Bigishwa baagambana bonyine ku bonyine nikubeza ndahotufite mikate.¹⁷Yesu aliyamenyilalyo, abwilabo, kubelavi amugambana kubela mutafite mikate? Mutalamenya hake? Muteji? Mitima yenyu yameba yiyanguhine?¹⁸Mufite mecho, ndaho amuleba? Mufite matwi atamuyunva? Atamuyubuka?¹⁹Nebagandimwegaba mikate itano kubandu, makumya tano, mulimwafatine bikapu bingahe? Byali biyugwine biche byamikate? Bachubiza "Ikumi na bibili."²⁰Abele na gabayo imikate yinindwi mubandu bihumbi bine mwafatine bikapo bingahe?²¹Bagamba "Kalindwi." Abwinabo "Neki hoyu muteji?"²²Bayija Bethesaida bandu abo bamuzana kwa Yesu omundu wembumyi babembeleza Yesu amukoneko.²³Yesu amufata kuboko omundu wembumwi aongoza hombugawemungini abele achila machandwe ilugulu ya mesho gewe ahizaokuboko kwiwe ilugulu wiwe amubaza oleba kuki?²⁴Aleba ilugulu agamba "Andeba bandu abalekana nga biti byabigenda."²⁵Abone golola tena okuboko kwiwe iluguru yamesho gewe, omunduyo afunguna amesho gewe aleba tena aleba na kila kindu ninikija.²⁶Yesu amusiga agende mwalugo amubwina nutiyine mwango.²⁷Yesu agenda na bigashwa bewa bagya mwamugo wa kaisevia ya filipo nibali munjino abaza abigishwa, bandu bagamba nagye indinde?²⁸Bamushuhiza bagamba, "Yohana mbatizaji, bandibagamba, Elia na bandi mumwe mubanabi,"²⁹Abazabo "Alikoimwe munagamba igyegye indinde? Peto amubwina "Iwewe ni Kristo"³⁰Yesu amuhana ni mutimubwine mundu woshe kebezeingye.³¹Atangiza iyiginabo nabwelekabo kula mwana wa Adamu akateseka kumagambo mengi akayangwa na bakulu bamakohani bakunu na banditsi akoyitabo na kumusi gwa kashatu akazuka.³²Agamba aya kumuganagazo nicho Petro omutwala kuluhande atangiza imuhuga.³³Aliko Yesu abilinduka alebabo abigishwa bewa omukemeza hita inyuma wani shetani utahangaikine magambo ga Mungu ni gatani magambo ga bandu.³⁴Abone hamagowa, mubandu wa bigishwa biwe nebwizabo, nibahangaba mundu wangashaka inguzikiza akiyangere yenyine abone aheke musalaba gwiwe abone augunikine.³⁵Kubera kila mundu ashaka onokaza mutima bwiwe akehezabo, na kila mundu wangaheza butima bwiwe hejulu wani na kubeza enjili akonokoza buzima bwiwe.³⁶Bimumuzine ki mundu abone bukine byasi nepoteza mwisha giwe.³⁷Mundu agahana kiki ameheza mwisha giwe?³⁸Mundu woshe waugandebeza ishoni mu magambo gani na mokizazi kya banya byaha, mwana wa Adamu abamuzeza ishoni musi abayija mu butegetsi kwashe haguma na bamalaika batakatifu.

Chapter 8

¹Kisha momisiyo mukutano gwabaga mwinpi kyane kishabomoboleba bulieebilyo umusugo kisha Yesu a hamagalabo abanafunzi biwe abwilabo.²Zamebababalila imwemwe mo muyuda mogu Yube la mwameyikolanangye misiishatu nindabi hyomufite.³Kisha ingyezabui labo kisha bagendekwabo tenanindakindu iyitwabidye sasa kubepfilamunji las kube labandiabava hole.⁴Kisha Yesu abwilabwi loya abanofunzi biwe esikemwesho bola ihobobyeha zabo emikatezi homo holatuli hoteli kindu emikateyiyedu haza kundakindu.⁵Kisha Yesu aba zabo mufite mikatiyinya hetufiteyi ndwi.⁶Kisha Yesu abwilabo muzane emikate eyeyobazarayo Yesu ajenga achichogulayo abwilabo muyikale hoshi mbabwe levekyonakola komikatiyimo.⁷Tena balibafite wasamaki zile ashubebwilabo muyije mbabweleyeyonakola nome imwemuyijetuis.⁸Kishibalyabi lyobigi kupiti ya Yesu miujieza ila ameko la kishabato lasula bikapo bindibya li byolibyobipele.⁹Tena babaga boundu bihumbibi ne dibita kubo.¹⁰Kisha Yesu ayingila mobwato na bandu biwe bagenda handu hoba magamba mpumida lamamuta.¹¹Kisha abafelisayo batanyilaishwa na maye na bashaka isiliyayiva imwijulu eyoshe yoyabaga imu Tolibiyatu bayunvekila egamba.¹²Kisha Yesu abwilabo kubela ekizazi akinjakako mapamombo kweliamba bwida imwemwe mutagila gangu mwenyu.¹³Mvako ma pambo kisho Yesu asigabo ayingila mobwato asigabo agenda lundilu hande.¹⁴Omusi uyo bigishwa halibayibaginwe ifata mikate. Ndahabalibafite mikate yilengile kiche kimwe kyalikili amwe na bwato.¹⁵Amwelira agamba mube mecho muchunge ne chachu ya bafarisayo, na chachu ya Herode.¹⁶Bigishwa baagambana bonyine ku bonyine nikubeza ndahotufite mikate.¹⁷Yesu aliyamenyilalyo, abwilabo, kubelavi amugambana kubela mutafite mikate? Mutalamenya hake? Muteji? Mitima yenyu yameba yiyanguhine?¹⁸Mufite mecho, ndaho amuleba? Mufite matwi atamuyunva? Atamuyubuka?¹⁹Nebagandimwegaba mikate itano kubandu, makumya tano, mulimwafatine bikapu bingahe? Byali biyugwine biche byamikate? Bachubiza "Ikumi na bibili."²⁰Abele na gabayo imikate yinindwi mubandu bihumbi bine mwafatine bikapo bingahe?²¹Bagamba "Kalindwi." Abwinabo "Neki hoyu muteji?"²²Bayija Bethesaida bandu abo bamuzana kwa Yesu omundu wembumyi babembeleza Yesu amukoneko.²³Yesu amufata kuboko omundu wembumwi aongoza hombugawemungini abele achila machandwe ilugulu ya mesho gewa ahizaokuboko kwiwe ilugulu wiwe amubaza oleba kuki?²⁴Aleba ilugulu agamba "Andeba bandu abalekana nga biti byabigenda."²⁵Abone golola tena okuboko kwiwe iluguru yamesho gewa, omunduyo afunguna amesho gewa aleba tena aleba na kila kindu ninikija.²⁶Yesu amusiga agende mwalugo amubwina nutiyine mwango.²⁷Yesu agenda na bigashwa bewa bagya mwamugo wa kaisevia ya filipo nibali munjino abaza abigishwa, bandu bagamba nagye indinde?²⁸Bamushuhiza bagamba, "Yohana mbatizaji, bandibagamba, Elia na bandi mumwe mubanabi,"²⁹Abazabo "Alikoimwe munagamba igyegye indinde? Peto amubwina "Iwewe ni Kristo"³⁰Yesu amuhana ni mutimubwine mundu woshe kebezeingye.³¹Atangiza iyiginabo nabwelekabo kula mwana wa Adamu akateseka kumagambo mengi akayangwa na bakulu bamakohani bakunu na banditsi akoyitabo na kumusi gwa kashatu akazuka.³²Agamba aya kumuganagazo nicho Petro omutwala kuluhande atangiza imuhuga.³³Aliko Yesu abilinduka alebabo abigishwa bewa omukemeza hita inyuma wani shetani utahangaikine magambo ga Mungu ni gatani magambo ga bandu.³⁴Abone hamagowa, mubandu wa bigishwa biwe nebwizabo, nibahangaba mundu wangashaka inguzikiza akiyangere yenyine abone aheke musalaba gwiwe abone augunikine.³⁵Kubera kila mundu ashaka onokaza mutima bwiwe akehezabo, na kila mundu wangaheza butima bwiwe hejulu wani na kubeza enjili akonokoza buzima bwiwe.³⁶Bimumozine ki mundu abone bukine byasi nepoteza mwisha giwe.³⁷Mundu agahana kiki ameheza mwisha giwe?³⁸Mundu woshe waugandebeza ishoni mu magambo gani na mokizazi kya banya byaha, mwana wa Adamu abamuzeza ishoni musi abayija mu butegetsi kwashe haguma na bamalaika batakatifu.

Chapter 9

¹Abwinagabo, ababwinisa kwili, mwimwe hali bandu bahanene hano batibanoze ku upfu imbele ya nawami bwa Mungu bubayija ku nguvu.²Haita misi itandutu, Yesu afata Petro, Yakobo na Yoane haguma naye mu musozi benyine. Abanetangiza ibinduka imbele zabo.³Emyenda yiwe yatangiza iyeleleza kyane ya ba mwelu kyane, yabamwelu kwilusa kindu kyoshe kya dunia.⁴Ho Elia haguma na Musa babonekana imbele zabo, babaga nabasimola na Yesu.⁵Petro ashubiza abwiza Yesu, mwalimu, bixwilele tukibelaha, tuhimbe bineno bishatu, kiguma kyawe, kiguma kya Musa na kindi kya Elia.⁶Kubeza atalayiji kya ugamba (bayubaha kyane).⁷Bichu byayija byagonoshabo ujwi nyava mwambingu naligamba, uyu ni mwana wani wa lukundo mumuyumrine.⁸Musitsi gwa hita nabanebamwa mbingu, batanona kumundu uli haguma nabo yesu yenyine.⁹Babeze bakima matoka ku musozi, abuzabo nibatibwine mundu byobanonineko, mpaka mwana wa Adamu abelende zuka mubapfine.¹⁰Babonebiki amabanga gabo benyine. Aliko babazanya bigambileki izuka mupfine.¹¹Babaza Yesu, kubanaki bandishi banagamba ku Elia ni ngombwa ayije kwanza?¹²Abwinabo, ningombwa Elia amenze ayija inokoza bindu byoshe. Nikuki biyandikinwe ku mwana wa Adamu ningombwa abone mateso manene neyangwa?¹³Aliko angamba namwe Elia ayijile, kandi bamukonene kuli abashaka, kwakuli inyandiko azingamba kubinuyelekele.¹⁴Babele bakifuluka baeba mukutano yinene niya mekulilabo mawafalisayo babaga mabasiganabo.¹⁵Bakimuleba bamwilukangila nemutangalila.¹⁶Abaza abanafunzi bewe amusiganilaki mabi.¹⁷Muguma mubo mukutano agamba maubaza nazanaga mwanawamikwawe mafite bulwayi buta mwemelelengo agambe.¹⁸Bwamuzamile ititiza memutimbagula hoshi; Nakulaifulo mobunubwiwe mesheke nyamenyo mesondakyane mathabile bangbwilile banafunzi bawe bamukize bananilwe.¹⁹Yesuabwilabo mwekizazi kitaokokile imwe myikale mamwe mwanyagunga mabate? Kyangwa mgolele myakayinganabate? Muzanee kwawani.²⁰Bamuzana omwana wiwe mutima gwedayimboni gukileba kuyesu mashetanigalangila imunigula vubavuba zamutulaho shiagalagulika mokitaka bifulo bya muyujula.²¹Abazashe mitukakuguhemusiatfawaga nobulwayi ubu? Iisheamubwila mikwiva mubwamabwiwe.²²Nomumwanyagungi kinamutimba nomumulilo nomumegingila ngokimwite? Mbawangashobola imukiza utufanye netubabalila.²³Yesu agamba nibawanga shobona ebyoshebinasho kakula ufite kyizele.²⁴Uboishewomwana atangileiya bila megamba mamela ushakile wanga ngiliza wamekihana okutakize lakwani.²⁵Yesu aleba bitelane nibameki hila haguma atangingila ikeme ya mapepo agamba iwe pepo ya buyunzu mokutayumva ingye mamekutegeka umuvemo utahendo imugalukamo tena.²⁶Alila muhilamo kichuli kyane azulukamalila abamgandunibi ahubwobengi bagamba lamepfa.²⁷Aliko Yesu afata okubokokwiwe agamba yimama wayimana.²⁸Abeleakigya mwalugo banafunzi bewe ba mubaza mebanga kubelaitwe shatwamou mamilwe imukiza? ²⁹Yesu asubiza zitalimuiamolita linuafungomesenga.³⁰Bavayo batambuka hagati ya Galilayo malashakilenga hangile wamenyaji.³¹Kubela ayigisize mdumwaziwe agamba mwa mawabandu akahilwa mumabokogabandu mabobakamwita naye bakababamemwita aguka kumesi gwakashatu.³²Alikobamenya egambo ilyo bayubaha imebaza.³³Babonegela ikapenaumu abelali monju abazabo, "Shomubi mola biki?"³⁴Babele bayunvotyo batsila kubela babaga nishaba shwana monjila ngumbendeyemuku kyane.³⁵Ayikalahoshi ahama gale kumi na babili haguma, agambanabo, abusilabo kuu shakebo wambele abihema amazaba mwanyuma na mukoziwa boshe.³⁶Afata mwana muke amu hila hokatiyabo amufata mo maboko giwe agambo.³⁷Uloni gakila mwana ngoyu muzina lyani, anaba niningye yameyakila, neba mundu anga nyakila ingyengye angaba nata nyakilile ngyenyine kusha aliko anaba name yakila ula wandumaga.³⁸"Yohana amubuida mwalimu twalebi le kumundu ulimwe kemeya mapepo muzima lyawe twamuya ngila kubela atatukulikila."³⁹Aliko Yesu agamba ngumutaya ngila gabo, kubela ndayayo wa ngoholakuzimu zinalyani ngwashuba gambe magambo mabi muzinalyani.⁴⁰Mundu woshe uta nga yanga bila yukola uyona li kulihande lwetu.⁴¹Ulobukuha ikopo lyameji genywa kubela ulihoguma nakisho kweli ndahwa nga heza omuluho gwiwe.⁴²Kila mundu woshe wanga babuza ikizelanyengye nabihema izilika ibuye mogosi liwe lyesyelako nelekelwa musa kivo.⁴³Neba kuboko kwawe kwanga kuhemuza nabihema icoko kubela bisumbwa neyingila mu bwami nucikile kuboko hegila nguya bakulileluba lija nufite mabakawabili ugye mumu lilo gutazima.⁴⁴Abihema ufatilile Herodi hana kisime kitangapfo numulilo gutazima.⁴⁵Neba kugulukwawe kwanga kuhemuza uleko, nibyija iyingila mo buzima mulikilema hegila nguyocilwe lubanja nufitemagulwa bili.⁴⁶Fatilila omusitalugu hala bisime bitapfa na mulilo.⁴⁷Neba ilisho lya we lyanga kuhemuza nabihema ukulelyo kubela nineja iyingila mu bwami bwamungu nufite ilisho li guma hegila ngu agile mesho abili atupwe ikuzimu.⁴⁸Hala bafite bisime bitapfa, namulilo gutazima.⁴⁹Kube la kila muguma kubela kila mundu aba kolezwana mulilo.⁵⁰Munyu nimwija, aliko munye yogwamebubabulyohe gwanga shule lyosywa naki tena? Mugile munyu mo mitima yenyu mwenyine tena kila mundu agilemaholo.

Chapter 9

¹Abwinagabo, ababwinisa kwili, mwimwe hali bandu bahanene hano batibanoze ku upfu imbele ya nawami bwa Mungu bubayija ku nguvu.²Haita misi itandutu, Yesu afata Petro, Yakobo na Yoane haguma naye mu musozi benyine. Abanetangiza ibinduka imbele zabo.³Emyenda yiwe yatangiza iyeleleza kyane ya ba mwelu kyane, yabamwelu kwilusa kindu kyoshe kya dunia.⁴Ho Elia haguma na Musa babonekana imbele zabo, babaga nabasimola na Yesu.⁵Petro ashubiza abwiza Yesu, mwalimu, bixwilele tukibelaha, tuhimbe bineno bishatu, kiguma kyawe, kiguma kya Musa na kindi kya Elia.⁶Kubeza atalayiji kya ugamba (bayubaha kyane).⁷Bichu byayija byagonoshabo ujwi nyava mwambingu naligamba, uyu ni mwana wani wa lukundo mumuyumrine.⁸Musitsi gwa hita nabanebamwa mbingu, batanona kumundu uli haguma nabo yesu yenyine.⁹Babeze bakima matoka ku musozi, abuzabo nibatibwine mundu byobanonineko, mpaka mwana wa Adamu abelende zuka mubapfine.¹⁰Babonebiki amabanga gabo benyine. Aliko babazanya bigambileki izuka mupfine.¹¹Babaza Yesu, kubanaki bandishi banagamba ku Elia ni ngombwa ayije kwanza?¹²Abwinabo, ningombwa Elia amenze ayija inokoza bindu byoshe. Nikuki biyandikinwe ku mwana wa Adamu ningombwa abone mateso manene neyangwa?¹³Aliko angamba namwe Elia ayijile, kandi bamukonene kuli abashaka, kwakuli inyandiko azingamba kubinuyelekele.¹⁴Babele bakifuluka baeba mukutano yinene niya mekulilabo mawafalisayo babaga mabasiganabo.¹⁵Bakimuleba bamwilukangila nemutangalila.¹⁶Abaza abanafunzi bewe amusiganilaki mabi.¹⁷Muguma mubo mukutano agamba maubaza nazanaga mwanawamikwawe mafite bulwayi buta mwemelelengo agambe.¹⁸Bwamuzamile ititiza memutimbagula hoshi; Nakulaifulo mobunubwiwe mesheke nyamenyo mesondakyane mathabile bangbwilile banafunzi bawe bamukize bananilwe.¹⁹Yesuabwilabo mwekizazi kitaokokile imwe myikale mamwe mwanyagunga mabate? Kyangwa mgolele myakayinganabate? Muzanee kwawani.²⁰Bamuzana omwana wiwe mutima gwedayimboni gukileba kuyesu mashetanigalangila imunigula vubavuba zamutulaho shiagalagulika mokitaka bifulo bya muyujula.²¹Abazashe mitukakuguhemusiatfawaga nobulwayi ubu? Iisheamubwila mikwiva mubwamabwiwe.²²Nomumwanyagungi kinamutimba nomumulilo nomumegingila ngokimwite? Mbawangashobola imukiza utufanye netubabalila.²³Yesu agamba nibawanga shobona ebyoshebinasho kakula ufite kyizele.²⁴Uboishewomwana atangileiya bila megamba mamela ushakile wanga ngiliza wamekihana okutakize lakwani.²⁵Yesu aleba bitelane nibameki hila haguma atangingila ikeme ya mapepo agamba iwe pepo ya buyunzu mokutayumva ingye mamekutegeka umuvemo utahendo imugalukamo tena.²⁶Alila muhilamo kichuli kyane azulukamalila abamgandunibi ahubwobengi bagamba lamepfa.²⁷Aliko Yesu afata okubokokwiwe agamba yimama wayimana.²⁸Abeleakigya mwalugo banafunzi bewe ba mubaza mebanga kubelaitwe shatwamou mamilwe imukiza? ²⁹Yesu asubiza zitalimuiamolita linuafungomesenga.³⁰Bavayo batambuka hagati ya Galilayo malashakilenga hangile wamenyaji.³¹Kubela ayigisize mdumwaziwe agamba mwa mawabandu akahilwa mumabokogabandu mabobakamwita naye bakababamemwita aguka kumesi gwakashatu.³²Alikobamenya egambo ilyo bayubaha imebaza.³³Babonegela ikapenaumu abelali monju abazabo, "Shomubi mola biki?"³⁴Babele bayunvotyo batsila kubela babaga nishaba shwana monjila ngumbendeyemuku kyane.³⁵Ayikalahoshi ahama gale kumi na babili haguma, agambanabo, abusilabo kuu shakebo wambele abihema amazaba mwanyuma na mukoziwa boshe.³⁶Afata mwana muke amu hila hokatiyabo amufata mo maboko giwe agambo.³⁷Uloni gakila mwana ngoyu muzina lyani, anaba niningye yameyakila, neba mundu anga nyakila ingyengye angaba nata nyakilile ngyenyine kusha aliko anaba name yakila ula wandumaga.³⁸"Yohana amubuida mwalimu twalebi le kumundu ulimwe kemeya mapepo muzima lyawe twamuya ngila kubela atatukulikila."³⁹Aliko Yesu agamba ngumutaya ngila gabo, kubela ndayayo wa ngoholakuzimu zinalyani ngwashuba gambe magambo mabi muzinalyani.⁴⁰Mundu woshe uta nga yanga bila yukola uyona li kulihande lwetu.⁴¹Ulobukuha ikopo lyameji genywa kubela ulihoguma nakisho kweli ndahwa nga heza omuluho gwiwe.⁴²Kila mundu woshe wanga babuza ikizelanyengye nabihema izilika ibuye mogosi liwe lyesyelako nelekelwa musa kivo.⁴³Neba kuboko kwawe kwanga kuhemuza nabihema icoko kubela bisumbwa neyingila mu bwami nucikile kuboko hegila nguya bakulileluba lija nufite mabakawabili ugye mumu lilo gutazima.⁴⁴Abihema ufatilile Herodi hana kisime kitangapfo numulilo gutazima.⁴⁵Neba kugulukwawe kwanga kuhemuza uleko, nibyija iyingila mo buzima mulikilema hegila nguyocilwe lubanja nufitemagulwa bili.⁴⁶Fatilila omusitalugu hala bisime bitapfa na mulilo.⁴⁷Neba ilisho lya we lyanga kuhemuza nabihema ukulelyo kubela nineja iyingila mu bwami bwamungu nufite ilisho li guma hegila ngu agile mesho abili atupwe ikuzimu.⁴⁸Hala bafite bisime bitapfa, namulilo gutazima.⁴⁹Kube la kila muguma kubela kila mundu aba kolezwana mulilo.⁵⁰Munyu nimwija, aliko munye yogwamebubabulyohe gwanga shule lyosywa naki tena? Mugile munyu mo mitima yenyu mwenyine tena kila mundu agilemaholo.

Chapter 10

¹Yesu aliya vile mo eneo yo agya mumungini gwa bayahudi namu eneo yembe le ya kivo kya Yolodani nomukutano gwa mukulikila tena ashu beyigisabo nga kula ala shangi lwe nana kolagabyo.²Mafariseyo mpayija emujaribhiya bhamubhaza eske ninambi mugampo irekane namugore wiwe.³Yesu ampasumpiza musa ariyampasumpize ngoki.⁴Mpagamba Musa ayandika imparuwa yemufukuza nemureka omugore.⁵Nihejuruyemitima yenyu mimpini nichochatumire ampayandukira esheriya yesu ampampira.⁶Kuvakere Mungu ammparema mugampo namugore.⁷Hejuru mugampo akareka ishe nanyina mbakundane namugore wiwe.⁸Nampompakampa mumpiri muguma kumpera kumperampakampa mundu muguma.⁹Chyomungu ahambatanisije ndamundu wa ngakitanya.¹⁰Bhabhere bhari mwenyumba mpanafinzi bhiwe mpamumpaza hejuru wiki.¹¹Ampampira kiramundu ukatana mukazi wiwe akafata kuundu mukazi ninimusambanyi.¹²Namukazi afatwaho naundi naundi murume namekora bhusambanyi.¹³Mpamuretra mpana igamba ampakoreho mpanafunzi mpampafukuza.¹⁴Aliko Yesu andariya kishimire ampampira ruhusu ampana mpatoto mpayije kuwani mutekafungirebho ichira kumpera mpanga mpo nimpopo kangere mwembingu ya Mungu.¹⁵Nikuri ndumwe mpampira kiramuhindu utikagigire ngamwana mutoto ndakagera mwijuru ya Mungu.¹⁶Kisha afata mpana mwendokeziwe kisha sengerampo mwendoke ziwe.¹⁷Atangire orugendo mundu mumwe ayitanaribhita apigamagoti ibhire yiwe amubhaza mwarimu mwija ngoreki igamba mbendengere mwijuru.¹⁸Na Yesu amusu mpiza ngo kondamwarimumwita ataridata yenyine.¹⁹Uyijimaamuri utekayite utekasambane utekayibhe utekangambe mpimpesi eshimiyeisho nanyoko.²⁰Omundu agamba mwerimu ganogoshe natimizego charimurume.²¹Yesu amurebha amukunda amumpirapfi umpurire kindukiguma fatimariyawe ugampire mpamasikini nihoukagira ruharo mwijuru kisha gurikire.²²Ayuchea namesirika agendarwuwe nasirikire kumpera arafite imari nyingi.²³Yesu arempa imbande zoshe ampapwira ampanafunzi bhihe nikimpazo igamba mukire igamba agere mwijuru Mungu.²⁴Bigishwa bashana komagambo aga aliko Yesu abwinabo tena bana nibate kobwangaba lyingila mubwami bwa Mungu.²⁵Bitayonohine ku ndagoba kwihita mukatundu ka shindani ndahonyangashoboka igila mukine ngwa gye mwejunu nya Mungu.²⁶Wayuminwa kyane baganina bagaba ende ukaokoka.²⁷Yesu alebabo agamba kobandu bitangashoboka aniko nola li kwa Mungu kubela uli mumungu bwoshe binashoboka.²⁸Petero atangira imubaza naye leba twamesiga ebyoshe na twame kukulikina.²⁹Yesu agamba abwelabo imwe ndaye inju ao ba nyakyabo na balibabo ao ishe ao hana ao mali hejulu wani na hejulu ya gambo nya mana.³⁰Kyotibayakine nyina bihumbi ne nenza hano kwisi munju yiwe muhungu, mukobwa mubwegi ubye mwana andhi ibabazwa mo duni ukagya buzima budashila.³¹Aliko bengi babaga bambele baba banyuma na babaga hanyuma baba bambene.³²Babaga munjila nabaya eyenuzanemu yesu abaga ma tangilebo embele zabo indumwa ziwe zasangana mi zindina zatinya esazidi inyuma nono Yesu agena kubo emusike gwabo echumi na babili atangina ibwinabo ibikayija mumisi yinimbele.³³Reba twagenda mbaka Yeruzalemu na mwana wa Adamu akagezwayo ku bachamanza na banditsi bakamutegeka apfe bakamutanga kubandu basi.³⁴Wakoamushinyagusila bakamu chinako ma chande bakamukubita ingoni ne mukuna aliko ha meshila misi ishatu akazuka.³⁵Yakobo na Yohana bana ba Zebedayo bayija kwawe bagamba mwigisha atukushaka utukonene byangashoboka kubyo tweekuhema.³⁶Abwinabo amushakahiba koneneki?³⁷Bagamba twembene tuyikane nawe kubutegetsi bwawe bumwe mu kuboko kwawe kwa runyo no kundi kuboka kwawe kwa kutandi.³⁸Aliko Yesu asubizabo mutegi kyamuhema mwangushobona inyweni kikombe eyo nganywe mo ao mukayamena nubatezo nogabatigwa?³⁹Bamubwina twashobona Yesu abwinabo kikombe kyobanywenamo namwe nibyo mukanywenamo ne batizwa namwe muka mukayemenano.⁴⁰Aliko abayikana mukuboko kwani kwanuno awo kwanuandi rwani otalivagye wetanga aliko nikubaliya kubo byagenile kubo.⁴¹Endumwa zindi chumi babeze bameyumwa hamo batangiza isilikizabo Yakobo na Yohana.⁴²Yesu ahamagunabo kwawe abwirabo muyiji yuko baliya ababagubwa kuko bashaka butegetsi bwabandu na bandu buteji bwamungu kuko nashatsi shatsi ababwelekabo butegetsi inyuma yabo.⁴³Aliko mutakwiline ibotyia mwimwe aliko ababa muni mwimwe ahende abatumikine.⁴⁴Nawangaba ubaba wambeze mwimwe bihemile ahe mutumwa wa bushe.⁴⁵Kubeza mwana wa Adamu ndaho ayijaga ikona ahubyo ikona enyaga buzima bwiwe kunyungu ya bengi.⁴⁶Ata mu eriko bura agenda na banafunzi biwe na bandu bengi babaga na kipofu arimundu we hema chane Mungu ariko akiyikarire pembeni we barabara.⁴⁷Abere yuango ni Yesu wa Nazareth ayabira chane agamba Yesu mwana wa Daudi ungize.⁴⁸Bandi bari bakemere imbomyi yo na bamubwira ngotsira. Ubwo ava yabira chane mwana wa Daudi ngize.⁴⁹Yesu araha hugurukire ne tegeka hagarara bari bahamagere embumyi nayi gamba haganuka Yesu aguhamagara.⁵⁰Arekere koti yiwe aribita cyane naja kwa Yesu.⁵¹Yesu ashubiza agamba ushaka ngukoreriki wa mulume uhumire agamba mwarimu anjake rora.⁵²Yesu amubwira kigendere imani yawe yamekukiza na mesho giwe gashyake rebo akurikara Yesu kubarara.

Chapter 10

¹Yesu aliya vile mo eneo yo agya mumungini gwa bayahudi namu eneo yembe le ya kivo kya Yolodani nomukutano gwa mukulikila tena ashu beyigisabo nga kula ala shangi lwe nana kolagabyo.²Mafariseyo mpayija emujaribhiya bhamubhaza eske ninambi mugampo irekane namugore wiwe.³Yesu ampasumpiza musa ariyampasumpize ngoki.⁴Mpagamba Musa ayandika imparuwa yemufukuza nemureka omugore.⁵Nihejuruyemitima yenyu mimpini nichochatumire ampayandukira esheriya yesu ampampira.⁶Kuvakere Mungu ammparema mugampo namugore.⁷Hejuru mugampo akareka ishe nanyina mbakundane namugore wiwe.⁸Nampompakampa mumpiri muguma kumpera kumperampakampa mundu muguma.⁹Chyomungu ahambatanisije ndamundu wa ngakitanya.¹⁰Bhabhere bhari mwenyumba mpanafinzi bhiwe mpamumpaza hejuru wiki.¹¹Ampampira kiramundu ukatana mukazi wiwe akafata kuundu mukazi ninimusambanyi.¹²Namukazi afatwaho naundi naundi murume namekora bhusambanyi.¹³Mpamuretra mpana igamba ampakoreho mpanafunzi mpampafukuza.¹⁴Aliko Yesu andariya kishimire ampampira ruhusu ampana mpatoto mpayije kuwani mutekafungirebho ichira kumpera mpanga mpo nimpopo kangere mwembingu ya Mungu.¹⁵Nikuri ndumwe mpampira kiramuhindu utikagire ngamwana mutoto ndakagera mwijuru ya Mungu.¹⁶Kisha afata mpana mwendokeziwe kisha sengerampo mwendoke ziwe.¹⁷Atangire orugendo mundu mumwe ayitanaribhita apigamagoti ibhire yiwe amubhaza mwarimu mwija ngoreki igamba mbendengere mwijuru.¹⁸Na Yesu amusu mpiza ngo kondamwarimumwita ataridata yenyine.¹⁹Uyijimaamuri utekayite utekasambane utekayibhe utekangambe mpimpesi eshimiyeisho nanyoko.²⁰Omundu agamba mwerimu ganogoshe natimizego charimurume.²¹Yesu amurebha amukunda amumpirapfi umpurire kindukiguma fatimariyawe ugampire mpamasikini nihoukagira ruharo mwijuru kisha gurikire.²²Ayuchea namesirika agendarwuwe nasirikire kumpera arafite imari nyingi.²³Yesu arempa imbande zoshe ampapwira ampanafunzi bhihe nikimpazo igamba mukire igamba agere mwijuru Mungu.²⁴Bigishwa bashana komagambo aga aliko Yesu abwinabo tena bana nibate kobwangaba lyingila mubwami bwa Mungu.²⁵Bitayonohine ku ndagoba kwihita mukatundu ka shindani ndahonyangasheboka igila mukine ngwa gye mwejunu nya Mungu.²⁶Wayuminwa kyane baganina bagaba ende ukaokoka.²⁷Yesu alebabo agamba kobandu bitangashoboka aniko nola li kwa Mungu kubela uli mumungu bwoshe binashoboka.²⁸Petero atangira imubaza naye leba twamesiga ebyoshe na twame kukulikina.²⁹Yesu agamba abwelabo imwe ndaye inju ao ba nyakyabo na balibabo ao ishe ao hana ao mali hejulu wani na hejulu ya gambo nya mana.³⁰Kyotibayakine nyina bihumbi ne nenza hano kwisi munju yiwe muhungu, mukobwa mubwegi ubye mwana andhi ibabazwa mo duni ukagya buzima budashila.³¹Aliko bengi babaga bambele baba banyuma na babaga hanyuma baba bambene.³²Babaga munjila nabaya eyenuzanemu yesu abaga ma tangilebo embele zabo indumwa ziwe zasangana mi zindina zatinya esazidi inyuma nono Yesu agena kubo emusike gwabo echumi na babili atangina ibwinabo ibikayija mumisi yinimbele.³³Reba twagenda mbaka Yeruzalemu na mwana wa Adamu akagezwayo ku bachamanza na banditsi bakamutegeka apfe bakamutanga kubandu basi.³⁴Wakoamushinyagusila bakamu chinako ma chande bakamukubita ingoni ne mukuna aliko ha meshila misi ishatu akazuka.³⁵Yakobo na Yohana bana ba Zebedayo bayija kwawe bagamba mwigisha atukushaka utukonene byangashoboka kubyo tweekuhema.³⁶Abwinabo amushakahiba koneneki?³⁷Bagamba twembene tuyikane nawe kubutegetsi bwawe bumwe mu kuboko kwawe kwa runyo no kundi kuboka kwawe kwa kutandi.³⁸Aliko Yesu asubizabo mutegi kyamuhema mwangushobona inyweni kikombe eyo nganywe mo ao mukayamena nubatezo nogabatigwa?³⁹Bamubwina twashobona Yesu abwinabo kikombe kyobanywenamo namwe nibyo mukanywenamo ne batizwa namwe muka mukayemenano.⁴⁰Aliko abayikana mukuboko kwani kwanuno awo kwanuandi rwani otalivagye wetanga aliko nikubaliya kubo byagenile kubo.⁴¹Endumwa zindi chumi babeze bameyumwa hamo batangiza isilikizabo Yakobo na Yohana.⁴²Yesu ahamagunabo kwawe abwirabo muyiji yuko baliya ababagubwa kuko bashaka butegetsi bwabandu na bandu buteji bwamungu kuko nashatsi shatsi ababwelekabo butegetsi inyuma yabo.⁴³Aliko mutakwiline ibotyia mwimwe aliko ababa munu mwimwe ahende abatumikine.⁴⁴Nawangaba ubaba wambeze mwimwe bihemile ahe mutumwa wa bushe.⁴⁵Kubeza mwana wa Adamu ndaho ayijaga ikona ahubyo ikona enyaga buzima bwiwe kunyungu ya bengi.⁴⁶Ata mu eriko bura agenda na banafunzi biwe na bandu bengi babaga na kipofu arimundu we hema chane Mungu ariko akiyikarire pembeni we barabara.⁴⁷Abere yuango ni Yesu wa Nazareth ayabira chane agamba Yesu mwana wa Daudi ungize.⁴⁸Bandi bari bakemere imbomyi yo na bamubwira ngotsira. Ubwo ava yabira chane mwana wa Daudi ngize.⁴⁹Yesu araha hugurukire ne tegeka hagarara bari bahamagere embumyi nayi gamba haganuka Yesu aguhamagara.⁵⁰Arekere koti yiwe aribita cyane naja kwa Yesu.⁵¹Yesu ashubiza agamba ushaka ngukoreriki wa mulume uhumire agamba mwarimu anjake rora.⁵²Yesu amubwira kigendere imani yawe yamekukiza na mesho giwe gashyake rebo akurikara Yesu kubarara.

Chapter 11

¹Babere bagere Yerusalemu badere baheka bestfage na bethaniya mu musozi gwa mizeyituni Yesu agire tuma babiri babiri mwa banafunzi biwe.²Arabwire muksende mumingini yi tuyegerere mweba mweshanga chana cha punda hare kizirikire kitarichapandwa muriture ye na muzaye hare narindi.³Kira mundu webabaza nge punda yo amusunguriraye ki? Bakwirire ko data adutumire tuziture yo tuyimutwarire.⁴Bagenda neshanga ne punda iri niyizirikire ko muryango ho bari barikorera mukusanyo na bashaba yija baziturayo.⁵Na bandu baribahagarire ho bamubwira okora biki ko fungura punda iyi?⁶Abwirabo ngokwakori Yesu shatumabo bandu bamureka genda.⁷Abanafunzi babiri baribazanye punda kwa Yesu batandika myenda ruguru wayo ko gira ngo Yesu apande.⁸Bandu bengi bashe myenda mingi mo barabara na bandi ba shasha matabi go bachaga muma chwa gabo.⁹Abajaga mbere ziwe na baribamu yija, yija, yija mbe mwana wa Mungu ubarikiwe we utire ko zina dya data.¹⁰Ubarikiwe mufarme wa mehika kwa data Daudi yija yija womwi mbinguni.¹¹Ho Yesu yitiraga ariko ataja mu hekaru arora kira kindu choshe kaha za bere zameyenera ate bethaniya haguma na banafunzi kumi na babiri.¹²Umusi gwa kurikiraga ho bura vaga bethaniya agira ntara.¹³Areba kiti kiterire niyifite matabi gakwirire areberaga hare agenderacho ahika haguma nacho abere mo kiti achanga ni ndakindu kirimo mo kiti ni kiyambere bibabi kusha kubera ndakindu cha tunda chari kirimo.¹⁴Abwire kiti ndamundu bahende rya kutunda uhende buta abanafunzi bayunva.¹⁵Baribayijire Yerusalemu, naye ayingira morusengero ne tangira ihira honje abaguzi nabarimwe gura morusengero abinduranga ameza ga bavinji bafaranga na debe za bariya bagiraga iguza inuma.¹⁶Atabwira namundu ngwafate kindu morwengero kyangashobora igurwa.¹⁷Ariyayigisize agamba, ndaho byaribayandikirwe, inju yari yikahamagarwa inju yabambuzi.¹⁸Bami bakuru na banditsi bayumva bira arigambire, nabo bashaka injira ye mwita ahorero bayubaha kubera bandu bengi baribayumirwe neyigiswa riwe.¹⁹Na kira musu mugoreba bava moruzizi.²⁰Babere barimwegenda mokitondo, bareba kiti kyayumire igera nako miziyakyo.²¹Petro ayibuka ne gamba "Rahil Reba reba ekiti kyo wariwavumire kyameyuma."²²Yesu asubizabo, mugire ikirezera mana.²³Mukizere ambabwira rero kira wangabwira omusozi guno! Genda, uyokirekere wenyine mokivo. Niba ndana kibazo momutima gwawe ariko akizera ku kira agambire kibayuja, ni utyoko mana yibahenda ikora.²⁴Kubere byo ambabwira, kira kindu kyo unahema ne baza kubera yeno, kizereko wamebona, nabyo bibaba byenyu.²⁵Musigo mubahagarara ne senga, ukwirire ibabarira kirakyoshe kyofite mu kira woshe, igirango dada wenyu uri mwijuru akabababarira namwe byaha byenyu.²⁶Ariko mutababarire, ariko nasato wenu uri mwijuru atikabababarire bwaha byenyu.²⁷Baribayijire Yerusalemu tena, na banditsi, wabashaja baribayijire kwawe.²⁸Bamubwira "Ku bushobozi ki ekora ebinduribi?" Naniude wakuha gabushobozi byekora bino?²⁹Yesu abwirabo! Nebabaza kibazo kiguma. Nababubwira nangye nehabwira kubushobozi ki ndimwekora bindu bino?³⁰None rubatizo rwa Yoane rwavaga imwijuru nangwa kubandu? Munzubize."³¹Babazikanya beo kibenyine bananirwa ne gamba. "Niba twegamba" Iva imwijuru, egamba kuberaki mutarimwakizerireye?³²Ariko niba twegamba, iva kubandu, Baribayubahire bandu, kubera boshe waribamenyire ku Yohana arari nabii.³³Niho baribamusubize Yesu ne gamba, "Ndaho tuyiji Yesu abwirabo," nangwa nangye ndibabwire niba ni nikubushobozi ki nangora ebindubibino.

Chapter 11

¹Babere bagere Yerusalemu badere baheka bestfage na bethaniya mu musozi gwa mizeyituni Yesu agire tuma babiri babiri mwa banafunzi biwe.²Arabwire muksende mumingini yi tuyegerere mweba mweshanga chana cha punda hare kizirikire kitarichapandwa muriture ye na muzaye hare narindi.³Kira mundu webabaza nge punda yo amusunguriraye ki? Bakwirire ko data adutumire tuziture yo tuyimutwarire.⁴Bagenda neshanga ne punda iri niyizirikire ko muryango ho bari barikorera mukusanyo na bashaba yija bazituraye.⁵Na bandu baribahagarire ho bamubwira okora biki ko fungura punda iyi?⁶Abwirabo ngokwakori Yesu shatumabo bandu bamureka genda.⁷Abanafunzi babiri baribazanye punda kwa Yesu batandika myenda ruguru wayo ko gira ngo Yesu apande.⁸Bandu bengi bashe myenda mingi mo barabara na bandi ba shasha matabi go bachaga muma chwa gabo.⁹Abajaga mbere ziwe na baribamu yija, yija, yija mbe mwana wa Mungu ubarikiwe we utire ko zina dya data.¹⁰Ubarikiwe mufarme wa mehika kwa data Daudi yija yija womwi mbinguni.¹¹Ho Yesu yitiraga ariko ataja mu hekaru arora kira kindu choshe kaha za bere zameyenera ate bethaniya haguma na banafunzi kumi na babiri.¹²Umusi gwa kurikiraga ho bura vaga bethaniya agira ntara.¹³Areba kiti kiterire niyifite matabi gakwirire areberaga hare agenderacho ahika haguma nacho abere mo kiti achanga ni ndakindu kirimo mo kiti ni kiyambere bibabi kusha kubera ndakindu cha tunda chari kirimo.¹⁴Abwire kiti ndamundu bahende rya kutunda uhende buta abanafunzi bayunva.¹⁵Baribayijire Yerusalemu, naye ayingira morusengero ne tangira ihira honje abaguzi nabarimwe gura morusengero abinduranga ameza ga bavinji bafaranga na debe za bariya bagiraga iguza inuma.¹⁶Atabwira namundu ngwafate kindu morwengero kyangashobora igurwa.¹⁷Ariyayigisize agamba, ndaho byaribayandikirwe, inju yari yikahamagarwa inju yabambuzi.¹⁸Bami bakuru na banditsi bayumva bira arigambire, nabo bashaka injira ye mwita ahorero bayubaha kubera bandu bengi baribayumirwe neyigiswa riwe.¹⁹Na kira musu mugoreba bava moruzizi.²⁰Babere barimwegenda mokitondo, bareba kiti kyayumire igera nako miziyakyo.²¹Petro ayibuka ne gamba "Rahil Reba reba ekiti kyo wariwavumire kyameyuma."²²Yesu asubizabo, mugire ikirezera mana.²³Mukizere ambabwira rero kira wangabwira omusozi guno! Genda, uyokirekere wenyine mokivo. Niba ndana kibazo momutima gwawe ariko akizera ku kira agambire kibayuja, ni utyoko mana yibahenda ikora.²⁴Kubere byo ambabwira, kira kindu kyo unahema ne baza kubera yeno, kizereko wamebona, nabyo bibaba byenyu.²⁵Musigo mubahagarara ne senga, ukwirire ibabarira kirakyoshe kyofite mu kira woshe, igirango dada wenyu uri mwijuru akabababarira namwe byaha byenyu.²⁶Ariko mutababarire, ariko nasato wenu uri mwijuru atikabababarire bwaha byenyu.²⁷Baribayijire Yerusalemu tena, na banditsi, wabashaja baribayijire kwawe.²⁸Bamubwira "Ku bushobozi ki ekora ebinduribi?" Naniude wakuha gabushobozi byekora bino?²⁹Yesu abwirabo! Nebabaza kibazo kiguma. Nababubwira nangye nehabwira kubushobozi ki ndimwekora bindu bino?³⁰None rubatizo rwa Yoane rwavaga imwijuru nangwa kubandu? Munzubize."³¹Babazikanya beo kibenyine bananirwa ne gamba. "Niba twegamba" Iva imwijuru, egamba kuberaki mutarimwakizerireye?³²Ariko niba twegamba, iva kubandu, Baribayubahire bandu, kubera boshe waribamenyire ku Yohana arari nabii.³³Niho baribamusubize Yesu ne gamba, "Ndaho tuyiji Yesu abwirabo," nangwa nangye ndibabwire niba ni nikubushobozi ki nangora ebindubibino.

Chapter 12

¹Yesu owa mukanisa nagenda rwiwe endumwa ziwe bamugendeza bamweneka bubatsi bwa rusege.²Aliko asubizabo abwilabo mutamuleba amagambo agagoshe aliko amibabwila nanibobwila redahamuzebaamagambo aga goshe kulianibabwana ku ndubuye litibabe kulindi ni litibashenywe.³Abeze ameyikula mumusoze gwamizehetuni endumwa ziwe bumugendeeze na fuza tubwile amagambo aga gakavane kinduki kibaba mumisi ya mwisho iyija na mwisho gwas.⁴Yesu asubizabo na bwilabo mubeho ni mukitegwile kuko hatangayija mundu wabagwisa.⁵Bengi bakayija muzina nyani bakagamba igye ni kristo na bakaba angusha bengi.⁶Mukayunva indambana na mahabuzi gandambala muzebe muteyija ikitimba na midugazazo kubeza amagambo bwaga gatankitokeza aliko mwisho gukaba mubi.⁷Kihugo munyango gubateze gunolimunyango na kihugo kiteze kindi haba henoleba injala na mutitizo gwa kihugo mubilele biguma guma.⁸Aliebwashebi ni ndangilizo ya mateso we kifungwa.⁹Niho babaheza kumateso nebayetee mubayagwa na minyango yoshe hejulu ya zina lyani.¹⁰Kubeza bengi habasitala negambaninwa baba yangana benyine kubenyine.¹¹Mukozi wamungu bengi babusesyi babayija na bababesya bengi.¹²Kuko bubi bubayongezekana nukunolo zwabengizee bashina.¹³Aliko abakihangana ieza mwisho abaokozewa.¹⁴Bagezizeho hamubwina mwalimu tuyijiko utahangayika namagambo goshe nebwelekana zuleando imbee ya bandu umayegeze injina ya Mungu mukuzi aliko mikuni eliba ekodikuzeta amahoga.¹⁵Aliko Yesu asubiza ndubeza bomufite ao namekubwena kubela mwamegwaza mbezleze demani imenye eleba.¹⁶Bazama mumwe kwa Yesu abwilabo eyini sunayande nabanditsi banaha ninde bagamba niyaleta.¹⁷Yesu asubizabo muhekaizali byabya byakaizalima Mungu muhelezubya Mungu abishi.¹⁸Aho mosadukayo abanagamba ngumdabyezuka bamugendele bamubuza bogamba.¹⁹Mwalimu Musa alatwandekeze, ba munyachenyu wa mundu apfue nimusiga inyuma yawe aliko ndoho asigize mwana mundu abomufata mugole wa munyachyabo ne kiheleza mwana kubela munyakyabo.²⁰Kwabaga binyakyabo bolindwi wambele afatele mugole naho upfa asiga na bana.²¹Noneho wakabili afatile naye apfa atasigile mwana na wakashatu ne komeza.²²Mawakalindwi apfile butasiga mwana mwishono mugole apfa.²³Musi gwezuka mwizukatena hababababaho mugole wande kubesa binyakyabo boshe balindi babaga bagabo biwe.²⁴Yesu abwila utya ikindazikitwazo imushushubwa inyuma kubela ateji masomo kubela ingufu ya mugu.²⁵Musi gwezuka wamubupfu ndaho baba hende tena lyingiza mulaka lema baba hendeba ngu bamanaika bomwisi.²⁶Kubele bapfu baba hende zunwa mutasomule iva mukitabu Musa ku migumi ya kihulu kukidu Mungu wa Ablahamu na Mungu wa Isaka na Mungu wa Yakobo.²⁷Yeno mdali Mungu wa bapfu ahubwo ni wa bandu bazima ahubwo nishuba inyuma.²⁸Mume mwa banditsi ayija yunva bigamilo byabo; Aleba ko, Yesu abasubize meja. Abaza ni lihe itegeko rya mgobwa lisumba lindi?²⁹Yesu asubuza, itegeko likwinine mili, yumva Israeli, data wo mwijulu ni muguma.³⁰Cyangobwa, ukunde Mungu wawe na mutima gwawe goshe ma ngufu zawe zoshe.³¹Itegeko lya kabili nili, lya ngambo, ukunde mugenzi wawe kulaunakikunela. Ndalindi tegeko likulu lisumba ili.³²Mwasiditsi, agamba, mineja mwalimu, wamegamba kuli, Mungu ni muguma ndaundi, ulekile iwewe.³³Umukunde yenyine na mutima gwawe goshe, na ngufu zoshema ukunde mugenzi wawe, ngakula unakikundi ni bya kuli chane hokwitanga matizo mabi.³⁴Kihe Yesu alebile ametanga kisubizo kija, amubwina, weho utalikule na butegetsi bwa Mungu nyuma yaho, nolaundi, wabalize Yesu kindi kibazo.³⁵Na Yesu asubize kihe cyabaga na yigisa munusengeno, agamba, kubenaki abanditsi abagamba ngoo Kristo ni mwana wa Daudi?³⁶Daudi yenyine mumutima mwija, agamba, Imana yagamba yikala mukuboko kwani kwa bulyo, igela kihe cyo mwanzi wawe akaba hashi ya magulu gawe.³⁷Daudi yenyine ahamagana Kristu, Imana ni kute? Ndi mwana wa Daudi kubana ki? Itenanila lyingi lyamuyumiliza na byishima.³⁸Mumigisho ga Yesu, agamba, ukilinde na batu begenda naa kanzo yile yile na hamutswa mu soko.³⁹Na yikale kundebeza bandu bakulu na mutelanizo na mumisi mikulu na mumilyango mikulu.⁴⁰Abalya maju gabapfakazi abasenga masengesho manene.⁴¹Yesu ayikala hashe ye sandugu ya matulo, monuhandi rwe kanisa, naleba abantu bahinga ifanes zaba mwe sandugu. Bandu bengi bakilile, bashimo iflans nyingi.⁴²Nyuma yaho mukazi mupfakazi wamukane ayija na ahaiba ma bigande bibili bilindwi bya kela.⁴³Nyina yaho ahamagala begishwa bewa abwizabe bizena ababuila omugole yu mimunfakazi ameshimamo ifnana nyingi isumba aboshe ashininemo matuzo mengi mwesanduku.⁴⁴Bengi batangile ikulikila ma kula, babwene aliko omukazi womupfakazi, ituluka na bukene bwiwe ashina eflanes mwe fnane ziwe zoshe zangu musaidia.

Chapter 12

¹Yesu owa mukanisa nagenda rwiwe endumwa ziwe bamugendeza bamweneka bubatsi bwa rusege.²Aliko asubizabo abwilabo mutamuleba amagambo agagoshe aliko amibabwila nanibobwila redahamuzebaamagambo aga goshe kulianibabwana ku ndubuye litibabe kulindi ni litibashenywe.³Abeze ameyikula mumusoze gwamizehetuni endumwa ziwe bumugendeeze na fuza tubwile amagambo aga gakavane kinduki kibaba mumisi ya mwisho iyija na mwisho gwas.⁴Yesu asubizabo na bwilabo mubeho ni mukitegwile kuko hatangayija mundu wabagwisa.⁵Bengi bakayija muzina nyani bakagamba igye ni kristo na bakaba angusha bengi.⁶Mukayunva indambana na mahabuzi gandambala muzebe muteyija ikitimba na midugazazo kubeza amagambo bwaga gatangakitokeza aliko mwisho gukaba mubi.⁷Kihugo munyango gubateze gunolimunyango na kihugo kiteze kindi haba henoleba injala na mutitizo gwa kihugo mubilele biguma guma.⁸Aliebwashebi ni ndangilizo ya mateso we kifungwa.⁹Niho babaheza kumateso nebayetee mubayagwa na minyango yoshe hejulu ya zina lyani.¹⁰Kubeza bengi habasitala negambaninwa baba yangana benyine kubenyine.¹¹Mukozi wamungu bengi babusesyi babayija na bababesya bengi.¹²Kuko bubi bubayongezekana nukunolo zwabengizee bashina.¹³Aliko abakihangana ieza mwisho abaokozewa.¹⁴Bagezizeho hamubwina mwalimu tuyijiko utahangayika namagambo goshe nebwelekana zuleando imbee ya bandu umayegeze injina ya Mungu mukuzi aliko mikuni eliba ekodikuzeta amahoga.¹⁵Aliko Yesu asubiza ndubeza bomufite ao namekubwena kubela mwamegwaza mbezleze demani imenye eleba.¹⁶Bazama mumwe kwa Yesu abwilabo eyini sunayande nabanditsi banaha ninde bagamba niyaleta.¹⁷Yesu asubizabo muhekaizali byabya byakaizalima Mungu muhelezubya Mungu abishi.¹⁸Aho mosadukayo abanagamba ngumdabyezuka bamugendele bamubuza bogamba.¹⁹Mwalimu Musa alatwandekeze, ba munyachenyu wa mundu apfue nimusiga inyuma yawe aliko ndoho asigize mwana mundu abomufata mugole wa munyachyabo ne kiheleza mwana kubela munyakyabo.²⁰Kwabaga binyakyabo bolindwi wambele afatele mugole naho upfa asiga na bana.²¹Noneho wakabili afatile naye apfa atasigile mwana na wakashatu ne komeza.²²Mawakalindwi apfile butasiga mwana mwishono mugole apfa.²³Musi gwezuka mwizukatena hababababaho mugole wande kubesa binyakyabo boshe balindi babaga bagabo biwe.²⁴Yesu abwila utya ikindazikitwazo imushushubwa inyuma kubela ateji masomo kubela ingufu ya mugu.²⁵Musi gwezuka wamubupfu ndaho baba hende tena lyingiza mulaka lema baba hendeba ngu bamanaika bomwisi.²⁶Kubele bapfu baba hende zunwa mutasomule iva mukitabu Musa ku migumi ya kihulu kukidu Mungu wa Ablhamu na Mungu wa Isaka na Mungu wa Yakobo.²⁷Yeno mdali Mungu wa bapfu ahubwo ni wa bandu bazima ahubwo nishuba inyuma.²⁸Mume mwa banditsi ayija yunva bigamilo byabo; Aleba ko, Yesu abasubize meja. Abaza ni lihe itegeko rya mgobwa lisumba lindi?²⁹Yesu asubuza, itegeko likwinine mili, yumva Israeli, data wo mwijulu ni muguma.³⁰Cyangobwa, ukunde Mungu wawe na mutima gwawe goshe ma ngufu zawe zoshe.³¹Itegeko lya kabili nili, lya ngambo, ukunde mugenzi wawe kulaunakikunela. Ndalindi tegeko likulu lisumba ili.³²Mwasiditsi, agamba, mineja mwalimu, wamegamba kuli, Mungu ni muguma ndaundi, ulekile iwewe.³³Umukunde yenyine na mutima gwawe goshe, na ngufu zoshema ukunde mugenzi wawe, ngakula unakikundi ni bya kuli chane hokwitanga matizo mabi.³⁴Kihe Yesu alebile ametanga kisubizo kija, amubwina, weho utalikule na butegetsi bwa Mungu nyuma yaho, nolaundi, wabalize Yesu kindi kibazo.³⁵Na Yesu asubize kihe cyabaga na yigisa munusengeno, agamba, kubenaki abanditsi abagamba ngoo Kristo ni mwana wa Daudi?³⁶Daudi yenyine mumutima mwija, agamba, Imana yagamba yikala mukuboko kwani kwa bulyo, igela kihe cyo mwanzi wawe akaba hashi ya magulu gawe.³⁷Daudi yenyine ahamagana Kristu, Imana ni kute? Ndi mwana wa Daudi kubana ki? Itenanila lyingi lyamuyumiliza na byishima.³⁸Mumigisho ga Yesu, agamba, ukilinde na batu begenda naa kanzo yile yile na hamutswa mu soko.³⁹Na yikale kundebeza bandu bakulu na mutelanizo na mumisi mikulu na mumilyango mikulu.⁴⁰Abalya maju gabapfakazi abasenga masengesho manene.⁴¹Yesu ayikala hashe ye sandugu ya matulo, monuhandi rwe kanisa, naleba abantu bahinga ifanes zaba mwe sandugu. Bandu bengi bakilile, bashimo iflanes nyingi.⁴²Nyuma yaho mukazi mupfakazi wamukane ayija na ahaiba ma bigande bibili bilindwi bya kela.⁴³Nyina yaho ahamagala begishwa bewa abwizabe bizena ababuila omugole yu mimunfakazi ameshimamo ifnana nyingi isumba aboshe ashininemo matuzo mengi mwesanduku.⁴⁴Bengi batangile ikulikila ma kula, babwene aliko omukazi womupfakazi, ituluka na bukene bwiwe ashina eflanes mwe fnane ziwe zoshe zangu musaidia.

Chapter 13

¹Yesu abaga nagenda nava mukanisa, bana bamasomo bewe bamubaza ngu mwalimu leba amabuye aga atuyumirwa ne nyehimba.²Ngumwalimu leba amabuye apa nibintu bihangeze chane ugu ni mufano pwa mundu wahimbaya nfu nomunduyo ni Yesu natwe.³Abana bamasomo babele bameleba kubahimbile nefa bakisima bagamba umusi ugo nigomusi gomalaika amutekelaya kumusozi na senga. Kuko ndana buye na limwe ligomba isigala nimufano gwa Yesu natwe.⁴Yesu abele aliko musozi na banafunzi bewe bamubaza mubanga tubwile omusingonigu Musa na Eliya babamushukilaya.⁵Amagambwaga bikabote? Ni kibazoki kikayija? Mwana wa mundu akanfa na mumi ishatu akazuka.⁶Yesu aliyabwine abanafunzi biwe ngubabe mesho kubela misiyatangazagwa ya meyenela.⁷Kubela balimu babubesi bakayija na bakilwaza izini lyani abele Yuda amehana mwana wamungu bantubengi bakisima na bandi baya kumisozi bakisima aliko mumizi ichatu mwana wa azuka bakonwa na shoni.⁸Na babaga bewe bakisima chane.⁹Hali bandu bengi bayunva nguni batumisishi bamungu aliko waleba.¹⁰Ebikolwa byabo uyeshanga nini bapagani kandi ni shabagamba ngu nibatumishi ba Mungu, kubela abagamba kubabakola bitangaza.¹¹Bingibakizebandu, bahumule imbumyi, kumbe abandunaboni.¹²Bativatubesye kubela Mungu agambake bakozi babubesi bakayija muzina lyani, abandu ngabomulekanenabo Yesu agamba tube mecho kubela abanduabo basohwele.¹³Omusi goyuda atangaya mwana wa Mungu kila kindu choshe chalichavumiwe na kila kindu chali chahungebeni kabelani.¹⁴Mwana wa Imana na kubelebwo Yuda aliyavumirwe.¹⁵Ngu hanaba bandu bengi banayija na bagamba ngubanako bitanga none Mungu agamba kunibabubenyi.¹⁶Mungu agamba kubela kwizelakwa.¹⁷Mundu muguma mungu alibapunguze musichangu iyonyeza.¹⁸Ngomwa kati ya nodomo na gomola kubela mwizela mumwe aliya babalilebe.¹⁹Ningotya mundu akubwire ngu Yesu alihaliya yesu atubwila ke umunduyo ni wekitondekenwa.²⁰Mungu abaza ngumbeni ababa mubabalo kusitena, abihema tusengi chane.²¹Niba mundu anga kubwira, 'Yunva, uno ni Kirisitu!' nangwa.²²Batumishi ba Mungu abakukuwa fuwa nibateji mubo kumulimundu mubi.²³Musigo Yesu abwinaga bandu bewe ngu mubemecho, ugomusigoyuda abaganamenya friangazemuhana.²⁴Ariko kihe cha muruho bya misi zo izuba ribahende ba mwizima kwezi kutikazana mucho.²⁵Inyenyeri zikatoga na ziva mukirere ne na nguvuvu ziri mumbingu zikatingizika.²⁶Babere babona mwana wa Mungu akiyija mu bichu na mbara zinene.²⁷Akahende tuma bamaraika bewe ne hila bo haguma. Haguma namayoke biwe bava mumba ine zo mwisi wa ku mwisho ku gwa duniya mbaka kumwisha gwa mbingu.²⁸Mukiyigise na ngufu nda tawi rishobora bwehana mbuto ne bika vubavuba ebibabi byiwe. No mukamenya ko kizazi kirihafi.²⁹Ucho ko biri mukaba mwa rora amagambo gari mwetokeya umenye ko rihofi mu wo mudyango.³⁰Ariko ababwira amakazi gano gatihite hare amagambo gano gataza yarorwako.³¹Mbingu na duniya bikahita ariko gambo rya Mungu rita kahita na kangaha.³²Ariko ekiro omusi gwo gubagende ba ndawo bemenya musi ekiro nimarika changwa mwana, changwa che.³³Funguro mecho gowe uzore rukuru kubere uteji saha ya kayitiramo fata mustari gu gosawa ube mundu fite bwenge rora muhema kubera ndamundu ukaba arihaguma nemwe ebachunga.³⁴Ni ngamundu utayarichize rugendo gwiwe asiga nju yiwe mukozi wiwe ne mugira mu chunzi we nju yiwe kara mundu na kasi kiwe netegeka muzamu abe macho.³⁵Kobere bo mufungure mecho genyu kubera ndacho muyiti gwo mukana nju akayi jira. Byangashoboka ku mugora gwa gaba musi gwe murindira musi gwo sake ibabika mukitondo changwa mangaribi.³⁶Ayijire ku kihuduko atishanga ni wa hunire.³⁷Kira ndimwe gamba kwa wawe no mu makera nga gamba cho na kira mundu.

Chapter 13

¹Yesu abaga nagenda nava mukanisa, bana bamasomo bewe bamubaza ngu mwalimu leba amabuye aga atuyumirwa ne nyehimba.²Ngumwalimu leba amabuye apa nibintu bihangeze chane ugu ni mufano pwa mundu wahimbaya nfu nomunduyo ni Yesu natwe.³Abana bamasomo babele bameleba kubahimbile nefa bakisima bagamba umusi ugo nigomusi gomalaika amutekelaya kumusozi na senga. Kuko ndana buye na limwe ligomba isigala nimufano gwa Yesu natwe.⁴Yesu abele aliko musozi na banafunzi bewe bamubaza mubanga tubwile omusingonigu Musa na Eliya babamushukilaya.⁵Amagambwaga bikabote? Ni kibazoki kikayija? Mwana wa mundu akanfa na mumi ishatu akazuka.⁶Yesu aliyabwine abanafunzi biwe ngubabe mesho kubela misiyatangazagwa ya meyenela.⁷Kubela balimu babubesi bakayija na bakilwaza izini lyani abele Yuda amehana mwana wamungu bantubengi bakisima na bandi baya kumisozi bakisima aliko mumizi ichatu mwana wa azuka bakonwa na shoni.⁸Na babaga bewe bakisima chane.⁹Hali bandu bengi bayunva nguni batumisishi bamungu aliko waleba.¹⁰Ebikolwa byabo uyeshanga nini bapagani kandi ni shabagamba ngu nibatumishi ba Mungu, kubela abagamba kubabakola bitangaza.¹¹Bingibakizebandu, bahumule imbumyi, kumbe abandunaboni.¹²Bativatubesye kubela Mungu agambake bakozi babubesi bakayija muzina lyani, abandu ngabomulekanenabo Yesu agamba tube mecho kubela abanduabo basohwele.¹³Omusi goyuda atangaya mwana wa Mungu kila kindu choshe chalichavumiwe na kila kindu chali chahungebeni kabelani.¹⁴Mwana wa Imana na kubelebwu Yuda aliyavumirwe.¹⁵Ngu hanaba bandu bengi banayija na bagamba ngubanako bitanga none Mungu agamba kunibabubenyi.¹⁶Mungu agamba kubela kwizelakwa.¹⁷Mundu muguma mungu alibapunguze musichangu iyonyeza.¹⁸Ngomwa kati ya nodomo na gomola kubela mwizela mumwe aliya babalilebe.¹⁹Ningotya mundu akubwire ngu Yesu alihaliya yesu atubwila ke umunduyo ni wekitondekenwa.²⁰Mungu abaza ngumbeni ababa mubabalo kusitena, abihema tusengi chane.²¹Niba mundu anga kubwira, 'Yunva, uno ni Kirisitu!' nangwa.²²Batumishi ba Mungu abakukuwa fuwa nibateji mubo kumulimundu mubi.²³Musigo Yesu abwinaga bandu bewe ngu mubemecho, ugomomusigoyuda abaganamenya friangazemuhana.²⁴Ariko kihe cha muruho bya misi zo izuba ribahende ba mwizima kwezi kutikazana mucho.²⁵Inyenyeri zikatoga na ziva mukirere ne na nguvuvu ziri mumbingu zikatingizika.²⁶Babere babona mwana wa Mungu akiyija mu bichu na mbara zinene.²⁷Akahende tuma bamaraika bewe ne hila bo haguma. Haguma namayoke biwe bava mumba ine zo mwisi wa ku mwisho ku gwa duniya mbaka kumwisha gwa mbingu.²⁸Mukiyigise na ngufu nda tawi rishobora bwehana mbuto ne bika vubavuba ebibabi byiwe. No mukamenya ko kizazi kirihafi.²⁹Ucho ko biri mukaba mwa rora amagambo gari mwetokeya umenye ko rihofi mu wo mudyango.³⁰Ariko ababwira amakazi gano gatihite hare amagambo gano gataza yarorwako.³¹Mbingu na duniya bikahita ariko gambo rya Mungu rita kahita na kangaha.³²Ariko ekiro omusi gwo gubagende ba ndawo bemenya musi ekiro nimarika changwa mwana, changwa che.³³Funguro mecho gowe uzore rukuru kubere uteji saha ya kayitiramo fata mustari gu gosawa ube mundu fite bwenge rora muhema kubera ndamundu ukaba arihaguma nemwe ebachunga.³⁴Ni ngamundu utayarichize rugendo gwiwe asiga nju yiwe mukozi wiwe ne mugira mu chunzi we nju yiwe kara mundu na kasi kiwe netegeka muzamu abe macho.³⁵Kobere bo mufungure mecho genyu kubera ndacho muyiti gwo mukana nju akayi jira. Byangashoboka ku mugora gwa gaba musi gwe murindira musi gwo sake ibabika mukitondo changwa mangaribi.³⁶Ayijire ku kihuduko atishanga ni wa hunire.³⁷Kira ndimwe gamba kwa wawe no mu makera nga gamba cho na kira mundu.

Chapter 14

¹Hari hasigere misi biri musi gwa masaka gube na mikate itarimo miti makohani na banditsi bashsks kuribangamufata Yesu ku ngufu ngo bamwitse.²Bari bagambiri kugu atarimusi gwa siku kuru bandu bateyija bazana rusaku.³Yesu abere akirimunju ya Simoni wa bibenzi abaga nabatimutayarishize ko mukazi uwo na gire kwa we arafite chupa dya mavuta ga marash ga kichiro kinene chana, afungura chupa nesuka mavuta ko mutwe gwiwe.⁴Arafite mubare gwa bandu batsibukire babwirana bebwene bebwene ikiki cha meba mo muchanyiko uyo.⁵Ikiterano ki ndacho charikutekereza ku kicheri cha esendi makumi na shatu batwarirazo mukene na bo bari bamukemere.⁶Ariko Yesu agamba mureke yenyine kuberaki amutesa akorire kindu kiza kinjimisize.⁷Emisi yoshe mwame ikara muringabandu bayikereho mwangagira beja kube? Ariko mutibabe na ni misi yoshe.⁸Akorire kira shobere ashigire amaguru gani no mavuta eju ye hembwa.⁹Ni kwari kwo nababwira kira handu hahubirwa enjiri na muduniya nzima kiro mukazi uyo akorire kabahembe yerekana bukumbuzi bwine atakiriho.¹⁰Ubwo Yuda escariyoti mu babanafunzi kumi na babiri abagire ko bakuru bo makohani igira ngo abone kuri angamufatisha.¹¹Igihe bakuru ba makohani ba bere bayunuatso baribagisimire bagera no gihe muha faranga atangire reba handu hemugurana kwa wabo.¹²Mumusi gwa mbele gwa mikati yitalyolize kihe batowaga mwana wa adamu yapaska abigishwa biwe bamubuzi na oshaka tugyehayitukakoleza musi gwa pasika tuteguze hayi?¹³Atuma endumwa ziwe ibili abwilabo, mugende muzusisimo mweziba kumu gabo uhekize kibindi ebonana nemwe mubage mwamukulikiza.¹⁴Imju yazeyingivamo, mumwe kulikize kandi mumubwize utya mwalimu agambi ne utya kyumba kyabageni kilinga hayi homgalila paska haguma na banafunzi bani?¹⁵Abwezeka kyumba kili ilugulu kyane tena kinene kya kachizo kili tayali mukolozze matayalisho hejulu wetu ahaho.¹⁶Abigishwa bavaho ba ugenda mumisisizo bashanga kila kindu ngukwala balibabwizwe babone iteguza musi mukulu gwa pasika.¹⁷Bwabeze buheza mangazibi ayija me kumi na babili.¹⁸Babele bame kazibia meza nelya Yesu agamba, "Mukuli ambabwiza muguma mwimwe yala tulimwelya haguma akamubama yala tulimwelya haguma."¹⁹Aboshe bagiza buba mugumwa kuwundi bamubwiza, mubya kuli atalingye.²⁰Yesu ashubiza nebwizabo, nimuguma mwekumi na bibili hagati wenyu muguma mwimwe sasa yotwakoleza itongi mobakuli haguma.²¹Nangye nukubela mwana wa mundu (Adamu) aka genda nga kwala inyawoliko azigamba kubela ye aliko kazi komundu yo ilitila muye mmwana wa Adamu akahamwa byaliba neja kyane kuye matala kwilize ivuka.²²Babaga bali mwelya Yesu afata mukati ahago mugisha amanyulago agamba mufate ugu ni mubizi gwane."²³Ashube fata na kikombe asimiza ahabo aboshe banywa.²⁴Abisizabo ashube ibwizabo, "Agani mazasho gani ga lagano malasho geneneka hejulu ya bengi."²⁵Mubyakweli ambabwiza ndabashubenywa mwibutwa lya muzabibu mbaka Musa mbahende nywa masyasya mubwami bwa data.²⁶Babele bamemaza ililimba inyumbo, bagenda hombuga bagya kumusozi gwa mizeituni.²⁷Yesu abwizabo mweboshe mukakibagua mukubeza ingyengye (mukubela) kubeza bya yandikizwe, mbahende ikubita mushumba ma adama babahende ijazajaza.²⁸Aliko imbele yezuka nyani mbahende ibatanga Igalilea.²⁹Petro amubwiza, naho aboshe bakuhakama mekusiga ingye ndi kusige.³⁰Yesu amubwiza mukuli augu bwila, wokichukwiki isake yitaza yabika kali kabili, ukaba niwamembakama kashatu.³¹Petero alagambize naho nahangaika ipfa haguma wawe ndikuhakame aboshe bahama obu shuhudobo.³²Ayija mukasisizo haitwa gethemani, ma Yesu abwina ndumwa ziwe. Muikane hamo isaa ndimwe senga.³³Afata Petro, Yakobo, ma Yohana hamwe ma ye atangizaihuzunika me buna ma hono kyane.³⁴Abwinabo, mutima gwani kufite mubabano kyane, mpake fanfa musigaze hano ni muti humize.³⁵Yesu agende mbele kake, aki chinya hashi, asenga, niba bya nga shoboka, kame isa heyi bindanguke.³⁶Agamba, data, daka, byoshe kwa wawe bishobokine, unguneko ekiko mbeki. Aliko mdahwani kubushobozi bwami, aliko kubusho bozi bwawe.³⁷Ashuba ashanga mibame niama, abwina Petro, Simoni, aliko wania mine? Ndaho wa shobwene ikesha na saha nguma?³⁸Mukeshe ne senga igina muta hinginage mubigenagezo? Mukitegune me hema. Mutima guyenine aliko mubini gunegeye. Aliko mutima guko mene ariko amubiri ndamgufu.³⁹Ashube genda ne senga, ne shube gamba magambo agago ayeheha.⁴⁰Ashuba tena ashanga miba me niama, kubela meshogabo gabaga ni gane menene, mibateji mibabanga mubwinaki bataboma hana banga mubwinna.⁴¹Ashuba tena bwa kashatu mabwinabo, neki mwa me niama me nuhuka? Bito shize! Saa ya meyeneza muzebe! Mwana wa Adamu akasalitiwa mu maboko gabanya byaha mundu akafatwa.⁴²Muhaganuke, tugende, muzebe, unauka nisaliti azihagufi ukambana anihofi.⁴³Abaga amani mwegomba, Yuda muguma mwe kumi naba abeze ani mwesimona bini, ayija, ma kikundi kinene nakiva ku bakunu ba makoha bamakanisa ni, bandishi na bashaja bafite mipanga na ngota.⁴⁴Mowakati yo wemuhama abaga na hezebo mipango, ewakatiyo umufambanyi wiwe kimenyetso agamba, una mbahona, niye, mubafata mimutwanahoshi wabuninzi.⁴⁵Yuda abenamenegano, muguma kumuguma wa butegetsi abene Yuda amehikaho bagya kwa Yeu, negamba, mwalimu! Nemuhobela ana musanganize, amusoma.⁴⁶Kisha ba muhina hoshi wa bulinzi ne mufata.⁴⁷Aliko muguma mu ba waha na laga haguma naye achomo la mupanga gwiwe atema mtumishi wa kanisa

mukuru ne muchakutwi.⁴⁸ Yesu abwinabo, mwameyejenkata ma mipanga na ngota nga mundu we nya gana?

⁴⁹Kandi kilasiku mabaga haguma memwe tena na niyigisa mukanisa, maho mwani mwa nvatine. Anikoibi bya mekoeka igina mandiko ga koneke.⁵⁰ Naboshe babaga na Yesu bamusiga nezibita.⁵¹ Musoze muguma amukunikiza, abaga na yambeze kikwe mbekusha kia abaga na kigoloshize izunguluka, bamufata aniko.⁵² Atonokobo asiga ekikwe mbeho azibitabusha.⁵³ Bamuongoza Yesu kumutegetsi mukulu. Aho ba telanizaga haguma naye bategetsi bakulu boshe bashaja, na banditsi.⁵⁴ Petro naye akulikiza Yesu na heza hale bayezekele hali iuwa ko mutegetsi mukuru, ayikala haguma na ba zamu, abalibali hofina no munilo ba yota igiza go bagine kyuka endubano.

⁵⁵Ewakati yo abategetsi bakulu boshe no bushenge boshe babaga na bashaka kyemezo igiza Yesu ngoba bone koba movita aliko batalibabwene obu hamya.⁵⁶ Kubela bandu bengi na bazana buhamya byobubesi juyiwe aliko ndabuhamya mbwabo ba huzine na bundi.⁵⁷ Na bantu nunaka bali bahaganele na ba hana buhamya bya bubesi hejulu yiwe na bagamba.⁵⁸ Twamunvile na gamba ngabi ekanisayi iyakonwaga na ndoke mu misi ishata gahimba yindi yitaliyekonwa na ndoke.⁵⁹ Aliko gwekizo eyemezo byabo bitashana.⁶⁰ Omutegetsi mukulu ahagalala hagati yabo abaza Yesu uufite kishubizo? Abandu bano abakwemezaki kwiwewe.⁶¹ Aliko ayikana butagamba hatashubiza na kake, tena omutegetsi mukulu amubaza tena "Kubela kiwe Kristu, mwana wa mukiza?"⁶² Yesu agamba "Iye jye kanoli we muleba, ni mwana wa mundu na yikele kukuboko kwa rulyo kufite nguvu ayija mu bichu bya biva mivijulu.⁶³ Mutegetsi mukulu akuna emwenda, yiwe, agamba kuki tutaza twa kifuzi be mwemeza?

⁶⁴Mwemeyunva byenyu, byabagambanyi ni bate? Na boshe balibategekile ku ni muguma ukwililepfa.⁶⁵ Batangiza imuchizako machandwe ne mupfuka momesho ne mukubita ne mubwina kushube gambe, bakuhubaba silikeze bamufate ne mukubita.⁶⁶ Petro abagana nali hoshi we uwa, mutumitsi muguma wa bachele wa mutegetsi mukulu ayija kwawe.⁶⁷ Aleba Petro abele amehagaluka agamba nawe solihaguma no mnazaleti, Yesu.⁶⁸ Aliko ayanga agamba "Ndeji kandi ni byo ndanyunva igila kwikyo kya mugamba kisha avaho agenda hombuga we uwa ne sake ya bika mu handu ha kele.⁶⁹ Aliko mutumitsi wa mukazi haho amuleba atangila imubwila tena babandi sababa ni bameyimanaho "omundu yo ni muguma wabo!"⁷⁰ Aliko ahakana tena haba hake babala babaga bahagaleleho babaga naba bwila Petro "Kweli iwe ulimuguma wabo kubela we nawe uli mgalilaya."⁷¹ Aliko atangila ikihila yenyine hashi ya buvume ne rahila, "Ndeji omundu yu ya mugamba."⁷² Aliko esake ya bika bwa kabili kisha Petro ayibuka magambo go Yesu abaga ha mubwine "Esake yitaza ya bika kabili we mbakana kali kashatu" akitimba hashi ne tangiza ilila.

Chapter 14

¹Hari hasigere misi biri musi gwa masaka gube na mikate itarimo miti makohani na banditsi bashsks kuribangamufata Yesu ku ngufu ngo bamwitse.²Bari bagambiri kugu atarimusi gwa siku kuru bandu bateyija bazana rusaku.³Yesu abere akirimunju ya Simoni wa bibenzi abaga nabatimutayarishize ko mukazi uwo na gire kwa we arafite chupa dya mavuta ga marash ga kichiro kinene chana, afungura chupa nesuka mavuta ko mutwe gwiwe.⁴Arafite mubare gwa bandu batsibukire babwirana bebwene bebwene ikiki cha meba mo muchanyiko uyo.⁵Ikiterano ki ndacho charikutekereza ku kicheri cha esendi makumi na shatu batwarirazo mukene na bo bari bamukemere.⁶Ariko Yesu agamba mureke yenyine kuberaki amutesa akorire kindu kiza kinjimisize.⁷Emisi yoshe mwame ikara muringabandu bayikereho mwangagira beja kube? Ariko mutibabe na ni misi yoshe.⁸Akorire kira shobere ashigire amaguru gani no mavuta eju ye hembwa.⁹Ni kwari kwo nababwira kira handu hahubirwa enjiri na muduniya nzima kiro mukazi uyo akorire kabahembe yerekana bukumbuzi bwine atakiriho.¹⁰Ubwo Yuda escariyoti mu babanafunzi kumi na babiri abagire ko bakuru bo makohani igira ngo abone kuri angamufatisha.¹¹Igihe bakuru ba makohani ba bere bayunuatso baribagisimire bagera no gihe muha faranga atangire reba handu hemugurana kwa wabo.¹²Mumusi gwa mbele gwa mikati yitalyolize kihe batowaga mwana wa adamu yapaska abigishwa biwe bamubuzi na oshaka tugyehayitukakoleza musi gwa pasika tuteguze hayi?¹³Atuma endumwa ziwe ibili abwilabo, mugende muzusisimo mweziba kumu gabo uhekize kibindi ebonana nemwe mubage mwamukulikiza.¹⁴Imju yazeyingivamo, mumwe kulikize kandi mumubwize utya mwalimu agambi ne utya kyumba kyabageni kilinga hayi homgalila paska haguma na banafunzi bani?¹⁵Abwezeka kyumba kili ilugulu kyane tena kinene kya kachizo kili tayali mukolozze matayalisho hejulu wetu ahaho.¹⁶Abigishwa bavaho ba ugenda mumisisizo bashanga kila kindu ngukwala balibabwizwe babone iteguza musi mukulu gwa pasika.¹⁷Bwabeze buheza mangazibi ayija me kumi na babili.¹⁸Babele bame kazibia meza nelya Yesu agamba, "Mukuli ambabwiza muguma mwimwe yala tulimwelya haguma akamubama yala tulimwelya haguma."¹⁹Aboshe bagiza buba mugumwa kuwundi bamubwiza, mubya kuli atalingye.²⁰Yesu ashubiza nebwizabo, nimuguma mwekumi na bibili hagati wenyu muguma mwimwe sasa yotwakoleza itongi mobakuli haguma.²¹Nangye nukubela mwana wa mundu (Adamu) aka genda nga kwala inyawoliko azigamba kubela ye aliko kazi komundu yo ilitila muye mmwana wa Adamu akahamwa byaliba neja kyane kuye matala kwilize ivuka.²²Babaga bali mwelya Yesu afata mukati ahago mugisha amanyulago agamba mufate ugu ni mubizi gwane."²³Ashube fata na kikombe asimiza ahabo aboshe banywa.²⁴Abisizabo ashube ibwizabo, "Agani mazasho gani ga lagano malasho geneneka hejulu ya bengi."²⁵Mubyakweli ambabwiza ndabashubenywa mwibutwa lya muzabibu mbaka Musa mbahende nywa masyasya mubwami bwa data.²⁶Babele bamemaza ililimba inyiumbo, bagenda hombuga bagya kumusozi gwa mizeituni.²⁷Yesu abwizabo mweboshe mukakibagua mukubeza ingyengye (mukubela) kubeza bya yandikizwe, mbahende ikubita mushumba ma adama babahende ijazajaza.²⁸Aliko imbele yezuka nyani mbahende ibatanga Igalilea.²⁹Petro amubwiza, naho aboshe bakuhakama mekusiga ingye ndi kusige.³⁰Yesu amubwiza mukuli augu bwila, wokichukwiki isake yitaza yabika kali kabili, ukaba niwamembakama kashatu.³¹Petero alagambize naho nahangaika ipfa haguma wawe ndikuhakame aboshe bahama obu shuhudobo.³²Ayija mukasisizo haitwa gethemani, ma Yesu abwina ndumwa ziwe. Muikane hamo isaa ndimwe senga.³³Afata Petro, Yakobo, ma Yohana hamwe ma ye atangizaihuzunika me buna ma hono kyane.³⁴Abwinabo, mutima gwani kufite mubabano kyane, mpake fanfa musigaze hano ni muti humize.³⁵Yesu agende mbele kake, aki chinya hashi, asenga, niba bya nga shoboka, kame isa heyi bindanguke.³⁶Agamba, data, daka, byoshe kwa wawe bishobokine, unguneko ekiko mbeki. Aliko mdahwani kubushobozi bwami, aliko kubusho bozi bwawe.³⁷Ashuba ashanga mibame niama, abwina Petro, Simoni, aliko wania mine? Ndaho wa shobwene ikesha na saha nguma?³⁸Mukeshe ne senga igina muta hinginage mubigenagezo? Mukitegune me hema. Mutima guyenine aliko mubini gunegeye. Aliko mutima guko mene ariko amubiri ndamgufu.³⁹Ashube genda ne senga, ne shube gamba magambo agago ayeheha.⁴⁰Ashuba tena ashanga miba me niama, kubela meshogabo gabaga ni gane menene, mibateji mibabanga mubwinaki bataboma hana banga mubwinna.⁴¹Ashuba tena bwa kashatu mabwinabo, neki mwa me niama me nuhuka? Bito shize! Saa ya meyeneza muzebe! Mwana wa Adamu akasalitiwa mu maboko gabanya byaha mundu akafatwa.⁴²Muhaganuke, tugende, muzebe, unauka nisaliti azihagufi ukambana anihofi.⁴³Abaga amani mwegomba, Yuda muguma mwe kumi naba abeze ani mwesimona bini, ayija, ma kikundi kinene nakiva ku bakunu ba makoha bamakanisa ni, bandishi na bashaja bafite mipanga na ngota.⁴⁴Mowakati yo wemuhama abaga na hezebo mipango, ewakatiyo umufambanyi wiwe kimenyetso agamba, una mbahona, niye, mubafata mimutwanahoshi wabuninzi.⁴⁵Yuda abenamenegano, muguma kumuguma wa butegetsi abene Yuda amehikaho bagya kwa Yeu, negamba, mwalimu! Nemuhobela ana musanganize, amusoma.⁴⁶Kisha ba muhina hoshi wa bulinzi ne mufata.⁴⁷Aliko muguma mu ba waha na laga haguma naye achomo la mupanga gwiwe atema mtumishi wa kanisa

mukuru ne muchakutwi.⁴⁸ Yesu abwinabo, mwameyejenkata ma mipanga na ngota nga mundu we nya gana?

⁴⁹Kandi kilasiku mabaga haguma memwe tena na niyigisa mukanisa, maho mwani mwa nvatine. Anikoibi bya mekoeka igina mandiko ga koneke.⁵⁰ Naboshe babaga na Yesu bamusiga nezibita.⁵¹ Musoze muguma amukunikiza, abaga na yambeze kikwe mbekusha kia abaga na kigoloshize izunguluka, bamufata aniko.⁵² Atonokobo asiga ekikwe mbeho azibitabusha.⁵³ Bamuongoza Yesu kumutegetsi mukulu. Aho ba telanizaga haguma naye bategetsi bakulu boshe bashaja, na banditsi.⁵⁴ Petro naye akulikiza Yesu na heza hale bayezekele hali iuwa ko mutegetsi mukuru, ayikala haguma na ba zamu, abalibali hofina no munilo ba yota igiza go bagine kyuka endubano.

⁵⁵Ewakati yo abategetsi bakulu boshe no bushenge boshe babaga na bashaka kyemezo igiza Yesu ngoba bone koba muvita aliko batalibabwene obu hamya.⁵⁶ Kubela bandu bengi na bazana buhamya byobubesi juyiwe aliko ndabuhamya mbwabo ba huzine na bundi.⁵⁷ Na bantu nunaka bali bahaganele na ba hana buhamya bya bubesi hejulu yiwe na bagamba.⁵⁸ Twamunvile na gamba ngabi ekanisayi iyakonwaga na ndoke mu misi ishatu gahimba yindi yitaliyekonwa na ndoke.⁵⁹ Aliko gwekizo eyemezo byabo bitashana.⁶⁰ Omutegetsi mukulu ahagalala hagati yabo abaza Yesu uufite kishubizo? Abandu bano abakwemezaki kwiwewe.⁶¹ Aliko ayikana butagamba hatashubiza na kake, tena omutegetsi mukulu amubaza tena "Kubela kiwe Kristu, mwana wa mukiza?"⁶² Yesu agamba "Ijye jyeye kanoli we muleba, ni mwana wa mundu na yikele kukuboko kwa rulyo kufite nguvu ayija mu bichu bya biva mivijulu.⁶³ Mutegetsi mukulu akuna emwenda, yiwe, agamba kuki tutaza twa kifuzi be mwemeza?

⁶⁴Mwemeyunva byenyu, byabagambanyi ni bate? Na boshe balibategekile ku ni muguma ukwililepfa.⁶⁵ Batangiza imuchizako machandwe ne mupfuka momesho ne mukubita ne mubwina kushube gambe, bakuhubaba silikeze bamufate ne mukubita.⁶⁶ Petro abagana nali hoshi we uwa, mutumitsi muguma wa bachele wa mutegetsi mukulu ayija kwawe.⁶⁷ Aleba Petro abele amehagaluka agamba nawe solihaguma no mnazaleti, Yesu.⁶⁸ Aliko ayanga agamba "Ndeji kandi ni byo ndanyunva igila kwikyo kya mugamba kisha avaho agenda hombuga we uwa ne sake ya bika mu handu ha kele.⁶⁹ Aliko mutumitsi wa mukazi haho amuleba atangila imubwila tena babandi sababa ni bameyimanaho "omundu yo ni muguma wabo!"⁷⁰ Aliko ahakana tena haba hake babala babaga bahagaleleho babaga naba bwila Petro "Kweli iwe ulimuguma wabo kubela we nawe uli mgalilaya."⁷¹ Aliko atangila ikihila yenyine hashi ya buvume ne rahila, "Ndeji omundu yu ya mugamba."⁷² Aliko esake ya bika bwa kabili kisha Petro ayibuka magambo go Yesu abaga ha mubwine "Esake yitaza ya bika kabili we mbakana kali kashatu" akitimba hashi ne tangiza ilila.

Chapter 15

¹Habaga mukitondo chyane bakulukulu na bashaja nabanditsi bahula haguma nabashaja nabanditsi bombo bushenge bwabashagabo she aliko bafata Yesu ne muboha nemutwala kwa Pilato. Pilato amubaza "Iwe nimwami wa wayahudi!"²Asubiza iwe wowamegamboty. "³Bakulu bamakanisa batangila imubalabilego bingi kubela Yesu. ⁴Pilato ashubemubaza, "Atashubi zakindu chyo? Otoleba kula abakulega bindubingi!"⁵Aliko Yesu atasubiza Pilato nebyo byamushangaza. ⁶Mukihe kigumaguma chya musimukulu balibafungwa muguma nomufungwayo yobahemele. ⁷Habagaho bafungwa mamunyo nono mumigongo yabecha nyi mubala bakosize, balimwetumila byahabyabo habaga mundu muguma nguye balaba. ⁸Kikundi chyayija na Pilato, memuhema agile kwokulanga agilaga bwambele. ⁹Pilato abwilabo megamba, "Amushaka nibalekulize mwami wabayahudi!"¹⁰Kubela alayiji nganikubelaki bakulu bamakanisa bafata Yesu ne muzane kwawe. ¹¹Aliko bakulibamakanisa bahata mukundi ne kupita ndulu muzwilinene igila ngu bafungwa balaba kumwanya gwiwe. ¹²Pilato asubizabo tena nagamba, "Nimugileki omwami wa bayahudi?"¹³Bavuzandunu negamba, "Ngu bamubohe." ¹⁴Pilato agaba, "Akolineki kinduki kibi! Aliko bakomezwa itela ndwu chyane na chyane nabagamba abohwe. ¹⁵Pilato ayemela yemelela etelanino afungulinabobalaba akubita Yesu yomijelela abone muhan igila ngu ahanikwe. ¹⁶Basoda bamuhenekeza paka muuwa yaliyini mungambi bakikusanya, haguma chyaba kihundo chyabasoda. ¹⁷Bamwambika inopo yifite yishana na mweru. Bamushonela na ngata ya mishubi bamwambikiyo. ¹⁸Batangila shinyaguliza negamba, nimahelowe mwami wa wayahudi. ¹⁹Bakubita momutwe mongoni ya mugano ne muchilagulako, machandwe nepfukama imbeleziwe mabamulaya. ²⁰Babele balimwemushinya guliza bamukula ya nopo ye langi yomwelu nemwambitsa myenda yiwe bamuhila hambuga bamutwale iye muhanika. ²¹Bamutegeka igila ngwa hite munjila ya muyakia kuwabaga naya, mulusizo nava mwa mulima izina liweniye Simoni mukerene ishe wa iskanda na Rufubamutegeka iheka musalaba ngwa Yesu. ²²Basoda batwala Yesu handu hayitwa nguni goligotha ni gamba ko imbile koni kihande chye shana na mutwe. ²³Bamuhamavu ngachangilwemo, manemane, aliko atanwago. ²⁴Bamuhanika ne gabona emyenda yiwe bacheza yo simbi netegeka kiche kila musoda egila fata. ²⁵Enama yabagome ya saa shatu za kitendo, hobamuhakaga. ²⁶Bali bayandikize ku kiti, ngoni mwami wa bayahudi. ²⁷Bamuhanikaga haguma na bezi babili, muguma kuboko kwa nunwo wundi na rutandi. ²⁸Magambo gagambangwa gakozeke. ²⁹Aha, we mundu wginage shenya lusengelo, ukayubakazo mmu misi shatu, kikuze no luhani, ukihile hoshi. ³⁰Uve ku musalaba. ³¹Abagome baginage mushinyagulizangu mbeni kwa kizaga bengi, angakikula ko kiti. ³²Kristo mwami wa ba Israeli, vako ko musalaba tukunanye. ³³Yabele saa sita, mwinsimya gwayujuza kihugo kyoshe. ³⁴Saa sita, Yesu ayabiza ngo, aloi, aloi, Mungu wa kuwamenziga. ³⁵Abanzi bewa bagigamba ngwahamagala Eliya. ³⁶Mundu muguma ayemuzanina mavu ga mushazi na buvundeza, amunywesa, abonegamba ngotunebe nga Eliya emukula ko kiti. ³⁷Hanyuma Yesu alila na mulenge munene abonepfa. ³⁸Rusengeno nwabagaho lwani lwashatukile mo biche bibili, ive inugulu igeza hashi. ³⁹Musula muguma alialebine Yesu amepfa, agamba ngo kuzi uyu abaga mwana wa Mungu. ⁴⁰Habaga bakazi baleba hale mo mitima yabo, Maliamu Magdalena na Maliamu nyina wa Yakobo mdogo wa Yose na Salome. ⁴¹Abeze bamu kulikiza Igalilaya bali bamukonene haguma na bakazi bangi baterene. ⁴²Ngwa baga mugonoba, ngweteguna musi gwa sabato. ⁴³Yusufu wa Animathaya ayija kwa Pilato ihema mubili nywa Yesu. ⁴⁴Pilato ayumizwa akiyumva ku Yesu apfile. ⁴⁵Pilato alashokile na hana umubili ngwa Yesu. ⁴⁶Yusufu baga nagulile isanda yehila mo mubili. ⁴⁷Malia Magdalena na Maliamu bobagyaagaileba akabali.

Chapter 15

¹Habaga mukitondo chyane bakulukulu na bashaja nabanditsi bahula haguma nabashaja nabanditsi bombo bushenge bwabashagabo she aliko bafata Yesu ne muboha nemutwala kwa Pilato. Pilato amubaza "Iwe nimwami wa wayahudi!"²Asubiza iwe wowamegamboty. "³Bakulu bamakanisa batangila imubalabilego bingi kubela Yesu. ⁴Pilato ashubemubaza, "Atashubi zakindu chyo? Otoleba kula abakulega bindubingi!"⁵Aliko Yesu atasubiza Pilato nebyo byamushangaza. ⁶Mukihe kigumaguma chya musimukulu balibafungwa muguma nomufungwayo yobahemele. ⁷Habagaho bafungwa mamunyo nono mumigongo yabecha nyi mubala bakosize, balimwetumila byahabyabo habaga mundu muguma nguye balaba. ⁸Kikundi chyayija na Pilato, memuhema agile kwokulanga agilaga bwambele. ⁹Pilato abwilabo megamba, "Amushaka nibalekulize mwami wabayahudi!"¹⁰Kubela alayiji nganikubelaki bakulu bamakanisa bafata Yesu ne muzane kwawe. ¹¹Aliko bakulibamakanisa bahata mukundi ne kupita ndulu muzwilinene igila ngu bafungwa balaba kumwanya gwiwe. ¹²Pilato asubizabo tena nagamba, "Nimugileki omwami wa bayahudi?"¹³Bavuzandunu negamba, "Ngu bamubohe." ¹⁴Pilato agaba, "Akolineki kinduki kibi! Aliko bakomezwa itela ndwu chyane na chyane nabagamba abohwe. ¹⁵Pilato ayemela yemelela etelanino afungulinabobalaba akubita Yesu yomijelela abone muhan igila ngu ahanikwe. ¹⁶Basoda bamuhenekeza paka muuwa yaliyini mungambi bakikusanya, haguma chyaba kihundo chyabasoda. ¹⁷Bamwambika inopo yifite yishana na mweru. Bamushonela na ngata ya mishubi bamwambikiyo. ¹⁸Batangila shinyaguliza negamba, nimahelowe mwami wa wayahudi. ¹⁹Bakubita momutwe mongoni ya mugano ne muchilagulako, machandwe nepfukama imbeleziwe mabamulaya. ²⁰Babele balimwemushinya guliza bamukula ya nopo ye langi yomwelu nemwambitsa myenda yiwe bamuhila hambuga bamutwale iye muhanika. ²¹Bamutegeka igila ngwa hite munjila ya muyakia kuwabaga naya, mulusizo nava mwa mulima izina liweniye Simoni mukerene ishe wa iskanda na Rufubamutegeka iheka musalaba ngwa Yesu. ²²Basoda batwala Yesu handu hayitwa nguni goligotha ni gamba ko imbile koni kihande chye shana na mutwe. ²³Bamuhamavu ngachangilwemo, manemane, aliko atanwago. ²⁴Bamuhanika ne gabona emyenda yiwe bacheza yo simbi netegeka kiche kila musoda egila fata. ²⁵Enama yabagome ya saa shatu za kitendo, hobamuhakaga. ²⁶Bali bayandikize ku kiti, ngoni mwami wa bayahudi. ²⁷Bamuhanikaga haguma na bezi babili, muguma kuboko kwa nunwo wundi na rutandi. ²⁸Magambo gagambangwa gakozeke. ²⁹Aha, we mundu wginage shenya lusengelo, ukayubakazo mmu misi shatu, kikuze no luhani, ukihile hoshi. ³⁰Uve ku musalaba. ³¹Abagome baginage mushinyagulizangu mbeni kwa kizaga bengi, angakikula ko kiti. ³²Kristo mwami wa ba Israeli, vako ko musalaba tukunanye. ³³Yabele saa sita, mwinsimya gwayujuza kihugo kyoshe. ³⁴Saa sita, Yesu ayabiza ngo, aloi, aloi, Mungu wa kuwamenziga. ³⁵Abanzi bewa bagigamba ngwahamagala Eliya. ³⁶Mundu muguma ayemuzanina mavu ga mushazi na buvundeza, amunywesa, abonegamba ngotunebe nga Eliya emukula ko kiti. ³⁷Hanyuma Yesu alila na mulenge munene abonepfa. ³⁸Rusengeno nwabagaho lwani lwashatukile mo biche bibili, ive inugulu igeza hashi. ³⁹Musula muguma alialebine Yesu amepfa, agamba ngo kuzi uyu abaga mwana wa Mungu. ⁴⁰Habaga bakazi baleba hale mo mitima yabo, Maliamu Magdalena na Maliamu nyina wa Yakobo mdogo wa Yose na Salome. ⁴¹Abeze bamu kulikiza Igalilaya bali bamukonene haguma na bakazi bangi baterene. ⁴²Ngwa бага mugonoba, ngweteguna musi gwa sabato. ⁴³Yusufu wa Animathaya ayija kwa Pilato ihema mubili nywa Yesu. ⁴⁴Pilato ayumizwa akiyumva ku Yesu apfile. ⁴⁵Pilato alashokile na hana umubili ngwa Yesu. ⁴⁶Yusufu бага nagulile isanda yehila mo mubili. ⁴⁷Malia Magdalena na Maliamu bobagyaagaileba akabali.

Chapter 16

¹Ikihecyo kuwa kadatu gwamashiza Maliya Magdalena na Maliya mubyeyi wa Yakobo na Solomoni mbagulile mavuta meja igila gugi ikishi ga mavuta komubili gwa Yesu hejulu we huba.²Mukitondo kalekale musi gwa pele gwa chumwela bagenda haliakabuli kali waheshimiya ikiche izuba tyakolaga.³Bagabana kubo, kubo, nide wekula lyoho hejulu wetu igila gutui le mokabuli?⁴Babele bali mweleba, baleba mudu na mekula nuwe buye lya бага linene cyane.⁵Bagenda ko kabuli baleba musole mweda gwa mwelu ayikala mulu hade rwa lulyo washagala.⁶Abwilabo, mutatinyage amushaka Yesu wa Nazaleti, yoba tuolikaga amezuka! Atalaha leba hadu habaga hadu habaga nibamemala imuhila.⁷Geda, yamubwile abigishwa biwe hawe na Petro kuke ametaguliyabo iyelekela Galilaya niho mwemuleba kula ababwilaga.⁸Bava na balibita iva koka buli, batitila tena wa yumilwa batagabile na gabo liwe kukila mudu woshe kubela waliwatinye cyane.⁹(Ufate cyane: Isezelano lishyashya Marko 16:9-20) Nikale mumusigo kuwabele gwa cyumwelu ikihe cye zuka amuyijila Maliya Magdalena, kubela iva kwawe atuma bazimu ba lidwi.¹⁰Bagenda ne bwilabo, balila babaga hawe naye igihe babaga na babalanetoza mizige.¹¹Bayumvile kukoni muzima amelebekanako yeno aliko ndahobakizelile.¹²(Ufate cyane: Isezelano lishya Marko 16:9-20) Hejulu webyo akibwelekana mubidu, hejulu ya badu babili kiho wabaga na batebela mukihungo cyo bavagamo.¹³Bagenda nebwilabo abigishwabiwe badi balibasigele aliko dahoba libakizelile.¹⁴(Ufate cyane: Isezelano Rishyashya Marko 16:9-20) Yesu nyuma akizana kubalila chumu na muguma babaga ni bahela hamwe na mela, vahaho hejulu yokutakizela mumitima yenu yi komele kubela mutakizelile kubatila bamulebileko hejulu wezuka kwiva lya lupfu.¹⁵Abwilabo, gedu mubihugo byoshe netagaza igabolya mana kulemwa byoshe.¹⁶Kila mundu woshe ukakizela ne batizwa akalokoka na udi itakizelile nbalianwa.¹⁷(Ufate cyane: Itesezlano Rishyashya Marko 16:9-20) Bitagaza bino biabadene na badu bakizelile kuzina lyani welibita kushitani begaba kukila lulimi lushyashya.¹⁸Befata ichoka mudokezabo neywa kila kindu cyoshe shyebisha kitagasuwiyawo behila idoke kubadu balwele nabo beba badu bazima.¹⁹Igihe lyo Yesu agabaga nabo aleba mwifulu ayikahe mutoke kwa lulyo hamwe na mana.²⁰Bigishwa bagenda ye hubili kila hadu kihe Yesu na mvila mulimo netabusta igombo itagazambikulikilene nabo.

Chapter 16

¹Ikihecyo kuwa kadatu gwamashiza Maliya Magdalena na Maliya mubyeyi wa Yakobo na Solomoni mbagulile mavuta meja igila gugi ikishi ga mavuta komubili gwa Yesu hejulu we huba.²Mukitondo kalekale musi gwa pele gwa chumwela bagenda haliakabuli kali waheshimiya ikiche izuba tyakolaga.³Bagabana kubo, kubo, nide wekula lyoho hejulu wetu igila gutui le mokabuli?⁴Babele bali mweleba, baleba mudu na mekula nuwe buye lya бага linene cyane.⁵Bagenda ko kabuli baleba musole mweda gwa mwelu ayikala mulu hade rwa lulyo washagala.⁶Abwilabo, mutatinyage amushaka Yesu wa Nazaleti, yoba tuolikaga amezuka! Atalaha leba hadu habaga hadu habaga nibamemala imuhila.⁷Geda, yamubwile abigishwa biwe hawe na Petro kuke ametaguliyabo iyelekela Galilaya niho mwemuleba kula ababwilaga.⁸Bava na balibita iva koka buli, batitila tena wa yumilwa batagabile na gabo liwe kukila mudu woshe kubela waliwatinye cyane.⁹(Ufate cyane: Isezelano lishyashya Marko 16:9-20) Nikale mumusigo kuwabele gwa cyumwelu ikihe cye zuka amuyijila Maliya Magdalena, kubela iva kwawe atuma bazimu ba lidwi.¹⁰Bagenda ne bwilabo, balila babaga hawe naye igihe babaga na babalanetoza mizige.¹¹Bayumvile kukoni muzima amelebekanako yeno aliko ndahobakizelile.¹²(Ufate cyane: Isezelano lishya Marko 16:9-20) Hejulu webyo akibwelekana mubidu, hejulu ya badu babili kiho wabaga na batebela mukihungo cyo bavagamo.¹³Bagenda nebwilabo abigishwabiwe badi balibasigele aliko dahoba libakizelile.¹⁴(Ufate cyane: Isezelano Rishyashya Marko 16:9-20) Yesu nyuma akizana kubalila chumu na muguma babaga ni bahela hamwe na mela, vahaho hejulu yokutakizela mumitima yenu yi komele kubela mutakizelile kubatila bamulebileko hejulu wezuka kwiva lya lupfu.¹⁵Abwilabo, gedu mubihugo byoshe netagaza igabolya mana kulemwa byoshe.¹⁶Kila mundu woshe ukakizela ne batizwa akalokoka na udi itakizelile nbalianwa.¹⁷(Ufate cyane: Itesezlano Rishyashya Marko 16:9-20) Bitagaza bino biabadene na badu bakizelile kuzina lyani welibita kushitani begaba kukila lulimi lushyashya.¹⁸Befata ichoka mudokezabo neywa kila kindu cyoshe shyebisha kitagasuwiyawo behila idoke kubadu balwele nabo beba badu bazima.¹⁹Igihe lyo Yesu agabaga nabo aleba mwifulu ayikahe mutoke kwa lulyo hamwe na mana.²⁰Bigishwa bagenda ye hubili kila hadu kihe Yesu na mvila mulimo netabusta igombo itagazambikulikilene nabo.